NHAÁT THIEÁT KINH AÂM NGHÓA

*Phieân dòch kinh Sa moân Tueä Laâm soaïn.*

# QUYEÅN 40

Kinh Quaùn Theá AÂm Boà taùt Bí Maät Taïng Thaàn Chuù Tröø Phaù Taát Caû AÙc Nghieäp Ñaø-la-ni.

Kinh Quaùn Theá AÂm Nhö YÙ Luaân Ñaø-la-ni - moät quyeån. Kinh Quaùn Töï Taïi Boà taùt Nhö YÙ Taâm Ñaø-la-ni chuù.

Kinh Quaùn Töï Taïi Boà taùt Taâm Ñaø-la-ni Nieäm Tuïng Nghi Quyõ. Kinh Quaùn Töï Taïi Nhö YÙ Luaân Nieäm Tuïng Nghi Quyõ.

Kinh Quaùn Töï Taïi Boà taùt Tuøy Taâm Chuù - moät vò taêng teân laø Ña- lôïi-taâm (Baát Khoâng) Tam taïng dòch.

Kinh Thaäp Nhaát Dieän Quaùn Theá AÂm - Huyeàn ÖÙng. Kinh Thaäp Nhaát Dieän Thaàn Chuù Taâm.

Kinh Thaäp Nhaát Dieän Quaùn Töï Taïi Boà taùt Taâm Maät Ngöõ Nghi Quó

- ba quyeån.

Kinh Thænh Quaùn AÂm Tieâu Ñoäc Haïi.

Kinh Thieân Nhaõn Thieân Tyù Quaùn Theá AÂm Thaàn Bí Chuù AÁn - ba quyeån.

Kinh Thieân Thuû Thieân Nhaõn Quaùn Theá AÂm Boà taùt Muï Ñaø-la-ni Thaân.

Kinh Thieân Thuû Thieân Nhaõn Quaùn Theá AÂm Boà taùt Quaûng Ñaïi Vieân Maõn Voâ Ngaïi Ñaïi Bi Taâm Ñaø-la-ni - Huyeàn ÖÙng soaïn.

Phaùp Kim Cang Ñaûnh Du Giaø Bí Maät Tam Ma Ñòa Nieäm Tuïng

- chö toân quaùn töôûng moãi moãi sai bieät.

Phaùp Quaùn Töï Taïi Ña-la Boà taùt Nieäm Tuïng - moät teân nöõa Phaùp Khu yeáu.

Kinh A-lôïi Ña-la Ñaø-la-ni A loã löïc.

Kinh Quaùn Töï Taïi Caàu Vaên Trì Baát Khoâng Phaùp Thaùnh Ca Ni Kim Cang Ñoàng Töû Caàu Thaønh Töïu.

Kinh Kim Cang Ñoàng Töû Nieäm Tuïng Nghi Quæ. Kinh Thaùnh Uy Ñöùc Kim Cang Ñoàng Töû Ñaø-la-ni.

Kinh Vaên Thuø Sö Lôïi Dieâm Maïn Ñöùc Ca Ñaïi Minh Vöông Thaønh

Töïu.

Kinh Maïn Thuø Thaát Lôïi Boà taùt Dieâm Maïn Ñöùc Ca Phaãn Noä Chôn

Ngoân Nghi Quæ.

Kinh Ñaïi Uy Noä OÂ-soâ-saùp-ma Thaønh Töïu Nghi Quæ.

Kinh Ñaïi Uy Löïc OÂ-soâ-saùp-ma - ba quyeån - (khuyeát coøn thieáu.) Kinh Ñaïi Löïc Kim Cang Thaønh Töïu.

Kinh Ñaïi Löïc Kim Cang Caàu Thaønh Töïu.

Kinh Ñaïi Löïc Kim Cang Thaønh Töïu Chö Nguyeän.

Phaùp Nieäm Tuïng Voâ Ñoäng Toân trong Kinh Kim Cang Thuû Quang Minh Quaùn Ñaûnh.

Kinh Ñeå Lò Tam muoäi Da, kinh Baát Ñoäng Söù Giaû Nieäm Tuïng. Kinh Thaùnh Baát Ñoäng Toân Söù Giaû Thaønh Töïu.

Kinh Phaät Thuyeát Tyø-sa Thieân Vöông Thaønh Töïu. Kinh Tyø Sa moân Thieân Vöông.

Kinh cam Loä Quaân Traø Lôïi Cuùng Döôøng Nieäm Tuïng Thaønh Töïu Nghi Quæ.

Kinh Töø Thi Boà taùt Ñaø-la-ni Caàu Thöôïng Sanh.

Kinh Ñaïi Phöông Quaûng Maïn Thuø Thaát Lôïi Quaùn Töï Taïi Boà taùt Thuï Kyù.

Kinh Quaùn Theá AÂm Boà taùt Thoï Kyù.

Kinh Quaùn Töï Taïi Boà taùt Thuyeát Phoå Hieàn Ñaø-la-ni. Kinh Sö Töû Trang Nghieâm Vöông Boà taùt Thænh Vaán. Kinh Baùt Ñaïi Boà taùt Maïn-traø-la.

Kinh Nhaát Thieát Nhö Lai Baïch Haøo Thuûy Sanh Quaùn Töï Taïi Boà Taùt Chôn Ngoân - (cuõng coù teân Kinh Ñieän Quang Xí Thanh Khaû UÙy Hình La Saùt Tö.)

Kinh Ma Lôïi Chi Thieân Nöõ. Kinh Ñaïi Kieát Töôøng Thieân Nöõ.

Kinh Ñaïi Kieát Töôøng Thieân Nöõ Thaäp Nhò Kheá Nhaát Baùch Baùt Danh Voâ Caáu Ñaïi Thöøa.

Kinh Ma Lôïi Chi Thieân.

Kinh Ñaïi Kieát Töôøng Thieân Nöõ Thaäp Nhò Danh Hieäu ( Khoâng coù töø aâm nghóa).

Kinh Cöùu Dieäu Nhieân Ngaï Quæ Ñaø-la-ni Thaàn Chuù. Kinh Dieäm Khaåu Ngaõ Quæ.

Kinh A-traù-baø-caâu Quæ Thaàn Ñaïi Töôùng Thöôïng Phaät Ñaø-la-ni. Kinh Xöng Taùn Nhö Lai Coâng Ñöùc Thaàn Chuù.

Kinh Thaäp Nhò Phaät Danh Thaàn Chuù Tröø Chöôùng Dieät Toäi.

Kinh Giaûo Löôïng Sôû Chaâu Coâng Ñöùc - beân phaûi naêm möôi hai kinh, naêm möôi laêm quyeån ñoàng aâm vôùi quyeån naøy.

# KINH QUAÙN THEÁ AÂM BOÀ TAÙT BÍ MAÄT TAÏNG THAÀN CHUÙ TRÖØ PHAÙ TAÁT CAÛ AÙC NGHIEÄP ÑAØ LA NI

*Tueä Laâm soaïn.*

Phoù dieän: Ngöôïc laïi aâm treân baèng baéc. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: phoù laø ñoán ngaõ, chöõ vieát töø boä nhôn thanh boác.

Ñaøm aâm: AÂm treân laø ñaøm. Saùch vaên Töï Taäp Löôïc: trong ngöïc coù ñaøm, chaát dòch ñaøm, ngöôïc laïi aâm döôùi ö caám.

Qua döôõng: Ngöôïc laïi aâm quaû hoøa. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: qua laø veát thöông lôõ loeùt, muït nhoït. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä taät thanh qua. Kinh vaên vieát chöõ oa cuõng laø vaên thöôøng hay duøng. Ngöôïc laïi aâm döôùi döông töôûng. Saùch Nhó Nhaõ cho raèng: döôõng laø beänh ngöùa. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: veát thöông raát laø ñau nhöùc. Saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ döôõng töø boä do thanh döông.

Tri thuø: AÂm treân laø tri, aâm döôùi laø chu. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: tri thuø laø con nheän giaêng tô. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: tri thuø laø con saâu ñuïc goác, thöôøng aên goác luùa; chöõ töø boä maõnh ñeán boä tri thanh tónh, chöõ thuø vieát töø boä maõnh thanh chu, cuõng vieát chöõ tri thuø. Kinh vaên vieát chöõ tri vieát thaønh chöõ tri laø chaúng phaûi aâm tri laø aâm trí.

\*\*\*\*\*\*\*

**KINH NHÖ YÙ LUAÂN ÑAØ LA NI** *- Tueä Laâm soaïn.*

Keâ laït tö: Ngöôïc laïi aâm giöõa lan caùt.

Tích ñòa: Ngöôïc laïi aâm treân beå dieäc. Saùch Vaän Löôïc cho raèng: tích laø teù ngaõ nhaøo. Saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ tích goïi laø ngöôøi khoâng theå ñi ñöôïc, chöõ vieát töø boä chæ thanh tích.

Chöng teá: Treân laáy chöõ chöng thanh thöôïng. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: chöng laø trôï giuùp. Saùch Phöông Ngoân cho raèng: duøng tay keùo naém leân cöùu giuùp keû cheát chìm goïi laø chöng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: vieát ñuùng laø chöõ thaêng goïi laø ñöa leân cao, chöõ vieát töø boä thuû thanh thaêng. kinh vaên vieát chöõ chöng ngöôïc laïi aâm chöùc nhöng laø chaúng phaûi

laø nay khoâng duøng.

Taàn phi: Ngöôïc laïi aâm treân taån daân. Ngöôïc laïi aâm döôùi phöông

vi. Theo Mao Thi Truyeän cho raèng: taàn laø ngöôøi ñaøn baø coù choàng. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã kyù raèng: ngöôøi ñaøn baø coù xöng laø phaùp ñoä, töùc laø phi ngöï cuûa vua, cuõng goïi laø theá phuï. Xöa nay Chaùnh Töï ñeàu vieát töø boä nöõ ñeàu laø thanh taân dó.

Di töï: Ngöôïc laïi aâm phan baùt, tieáng Phaïn. Chöõ chôn ngoân, hoaëc vieát chöõ baùt.

Tinh thaáu: Ngöôïc laïi aâm söu höïu. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: thaáu goïi xuùc mieäng, chöõ vieát töø boä thuûy thanh thaáu.

Tieät saùi: AÂm treân tieát, ngöôïc laïi aâm döôùi sa giaû.

Quan döôïc: Ngöôïc laïi aâm döông chöôùc. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã (T568)kyù döôïc laø caùi khoùa. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä moân, thanh döôïc. Kinh vaên vieát chöõ döôïc vaên thöôøng hay duøng, aâm döôïc vôùi aâm treân.

Caùc phoù: Ngöôïc laïi aâm phoù. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch leã kyù raèng: phoù laø ñeán kòp, ñeán ngay töùc khaéc. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä ngoân thanh boác, cuõng vieát chöõ phoù naøy.

Töông truï: Ngöôïc laïi aâm chu luõ.

Toaøn nieát: Ngöôïc laïi toà hoaøn. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: toaøn laø gom laïi, noùi gom laïi tuï hôïp laïi nhö naêm ngoùn tay maø baám haït chaâu töùc laàn traøng haït; chöõ vieát töø boä moäc thanh toaøn. Kinh vaên vieát töø boä thuû vieát thaønh chöõ toaøn aâm toaøn laø chaúng phaûi, ngöôïc laïi aâm döôùi ninh dieäp.

Giaûo linh: Ngöôïc laïi aâm treân giao xaûo. Thöïc thôøi: Ngöôïc laïi treân thöøa chöùc.

Quyeát ñòa: Ngöôïc laïi aâm treân laâu nguyeät.

Ñieàn truùc: AÂm treân laø ñieàn, chöõ thöôøng hay duøng vieát ñuùng laø chöõ ñieàn naøy döôùi laø aâm truùc.

Bình ñieàn: Ngöôïc laïi ñieàn luyeän.

OÂ ba: Ngöôïc laïi aâm treân oâ coå. Kinh vaên vieát chöõ oâ naøy vaên thöôøng hay duøng.

Toá maïc: Ngöôïc laïi aâm vuõ phaùt.

Ñaûo sö: Ngöôïc laïi aâm ñao laõo. Kinh vaên vieát chöõ ñieâu vaên thöôøng hay duøng ngöôïc laïi aâm döôùi sö teå.

Lieãm thöôïng: Ngöôïc laïi aâm cö nghieãm. Saùch vaên Töï Taäp Löôïc cho raèng: kieåm laø da mí maét ngoaøi; chöõ vieát töø boä muïc.

Haø eá: Ngöôïc laïi aâm treân haï nha, ngöôïc laïi aâm döôùi khaån keá.

Tranh haïi: Ngöôïc laïi aâm treân traïch canh,ngöôïc laïi aâm döôùi löông tröôïng.

Baïch vöïng: Ngöôïc laïi aâm vaân quaän. Saùch söû kyù cho raèng: khí saùng chieáu quanh maët trôøi, maët traêng. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä nhöït thanh quaân.

Si leä: Ngöôïc laïi aâm treân xæ chi. Saùch Khaûo Thanh cho raèng; trong con maét coù gheøn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: con maét coù gheøn neân môø mòch, chöõ vieát töø boä muïc thanh ña.

Xích maïc: Ngöôïc laïi aâm treân mang baùt. Kinh vaên vieát töø boä muïc vieát thaønh chöõ maïc laø chaúng nghóa kinh.

OÂn döôïc: Ngöôïc laïi aâm treân oân khoån. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chìm xuoàng; chöõ vieát töø boä thuû thanh oân. Kinh vaên vieát töø boä moäc vieát thaønh chöõ oân laø chaúng phaûi.

Khinh tieát: Ngöôïc laïi aâm tieân lieät, Quaûng Nhaõ cho raèng: tieát laø thaám öôùt, thoaùt ra. Theo chöõ tieát ñoù laø ngöôøi chôù coù deã vui khinh thöôøng tieát ra chaát dòch, vieát ñuùng laø chöõ tieát, tieát naøy coù nghóa laø khinh maïn, noùi raèng coù choã thu hoaïch ñöôïc taát nhieân laø ngöôøi khinh maïn.

Hieäu nghieäm: Ngöôïc laïi aâm treân haøo giaùo. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: ngöôøi chöùa nhieàu kinh nghieäm laøm vieäc kinh vaên vieát hieäu, nghóa laø kinh nghieäm truyeàn daïy chaúng phaûi nghóa laø kinh nghieäm truyeàn daïy chaúng phaûi nghóa kinh.

\*\*\*\*\*\*\*

# KINH QUAÙN TÖÏ TAÏI BOÀ TAÙT NHÖ YÙ TAÂM ÑAØ LA NI CHUÙ

Ung aùnh: Ngöôïc laïi aâm treân uûng cung, ngöôïc laïi aâm döôùi aùnh caûnh. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: coå coù böôùu, chöõ vieát töø boä taät thanh anh, aâm löu laø aâm löu.

Thö tieân: Ngöôïc laïi aâm treân thaát dö. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: thö laø beänh laâu ngaøy thaønh ung, chöõ vieát töø boä taät thanh thö, ngöôïc laïi aâm döôùi laø tieân tieän.

Phieàn ñoâng: Ngöôïc laïi aâm ñoà ñoâng.

Phuùc thöôùng: Ngöôïc laïi aâm tröông löôïng.

\*\*\*\*\*\*\*

# KINH QUAÙN TÖÏ TAÏI BOÀ TAÙT TAÂM ÑAØ LA NI NIEÄM TUÏNG NGHI QUYÕ

Nguõ coå xöû: AÂm giöõa laø coå.

Khieâu tròch: Ngöôïc laïi aâm treân laø ñieàu. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: khieâu laø nhaûy, voït leân. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: vöôït qua; chöõ vieát töø boä tuùc thanh khieâu, ngöôïc laïi aâm döôùi trì kích. Coá Daõ Vöông cho raèng: tròch laø nhaác chaân cao leân. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä tuùc thanh ñích, cuõng vieát chöõ tròch naøy. Kinh vaên vieát töø boä thuû vieát thaønh chöõ tròch tuïc duøng chöõ naøy laø chaúng phaûi.

Haùm töôùc: Ngöôïc laïi aâm treân ñaøm laõm. Ngöôïc laïi aâm döôùi töôøng

löôïc.

\*\*\*\*\*\*\*

# KINH QUAÙN TÖÏ TAÏI NHÖ YÙ LUAÂN BOÀ TAÙT

**NIEÄM TUÏNG NGHI QUÆ** *- Baát Khoâng dòch.*

Kieåu höõu: Ngöôïc laïi aâm treân nhieãu lieãu. Saùch Khaûo Thanh cho

raèng: kieãu laø sôïi daây buoäc ngöïa, töùc laø sôïi daây cöông. Saùch Vaän Thuyeân cho raèng: chöõ vieát töø boä caân vieát thaønh chöõ kieåu giaûi thích nghóa cuõng ñoàng.

Xa loä: AÂm loä.

Baøn ö: Ngöôïc laïi baùn baùc. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã kyù raèng: baøn laø uoán khuùc. Coá Daõ Vöông cho raèng: uyeån chuyeån voøng quanh uoán löôïn. Quaûng Nhaõ cho raèng: uoán cong. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä truøng thanh phan.

\*\*\*\*\*\*\*

# KINH QUAÙN TÖÏ TAÏI BOÀ TAÙT TUØY TAÂM CHUÙ

Coøn coù teân Ña Lôïi Taâm. Baát Khoâng Tam Taïng dòch. Tam laêng thaûo: AÂm giöõa laït ñaêng.

OÂn toâ: Ngöôïc laïi aâm treân oân khoån.

Nhaát caùch: Ngöôïc laïi aâm söûu caùch. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: khai phaù röøng, cuõng vieát chöõ saùch. Kinh vaên vieát chöõ saùch vaên thöôøng hay duøng.

Trì baûng: Ngöôïc laïi aâm baøng giaûng, tuïc vieát chöõ baûng, kinh vaên vieát töø boä thuû vieát thaønh chöõ baûng laø chaúng phaûi.

Oaûn ñaäu: Ngöôïc laïi aâm treân oaùn hoaøn. Quaûng Nhaõ cho raèng: ñaäu löu. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä ñaäu thanh oaûn.

Coát quaù töû: AÂm giöõa laø traéc qua.

Kim ñính: Ngöôïc laïi aâm ñình dónh. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: ñoàng thieác chì coøn nguyeân chaát chöa bieán cheá, chöõ vieát boä kim thanh ñình.

Giaùc thaéng: Ngöôïc laïi aâm treân giang nhaïc. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: giaùc laø vaät coù goùc caïnh, duøng meán thöû, doø xeùt. Kinh vaên vieát töø thuû vieát taønh chöõ giaùc laø chaúng phaûi. Ngöôïc laïi aâm döôùi laø ngoaïi chöùng.

\*\*\*\*\*\*\*

**KINH THAÄP NHAÁT DIEÄN QUAÙN THEÁ AÂM** *- Huyeàn ÖÙng soaïn.*

Hoaùn y: Ngöôïc laïi aâm hoà quaùn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: hoaùn laø trao ñoåi, cuõng goïi laø thay ñoåi. Kinh vaên vieát chöõ quan. Saùch Nhó Nhaõ cho raèng: laø chaïy troán, cuõng goïi laø ñi xa quan laø chaúng phaûi theå chöõ.

Ñoän toâ: Ngöôïc laïi aâm ñoà toån, vieát ñuùng laø chöõ oân, ngöôïc laïi aâm oâ muoân. Töï Laâm cho raèng: oân laø chìm xuoáng, chöõ ñoän cuõng gioáng nhö tuïc ngöõ noùi vaäy. Kinh vaên vieát chöõ ñoà vaäy.

Baùt khoûa: Ngöôïc laïi aâm khaåu hoûa, khoûa laø töø soá ñeám, duøng cho vaät coù hình troøn nhoû, haït, hoät, vieân, gioït... laïi vieát chöõ quaû. Kinh vaên vieát chöõ khoûa, ngöôïc laïi aâm ö ngoïa. Khoûa naøy nghóa laø buïi traàn cuõng goïi laø teân ñaát, khoûa naøy chaúng phaûi nghóa cuûa kinh vaên.

\*\*\*\*\*\*\*

**KINH THAÄP NHAÁT DIEÄN THAÀN CHUÙ** *- Tueä Laâm soaïn.*

Phaùo sang: Ngöôïc laïi aâm treân boå giaùo, phaùo laø noát phoàng leân ôû treân da maët. Kinh vaên vieát töø boä taät vieát thaønh chöõ phaùo, vaên thöôøng hay duøng.

Döông tieân: AÂm treân laø döôõng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: laø muït nhoït noåi treân ñaàu. Chöõ vieát töø boä taät thanh döông. Ngöôïc laïi aâm döôùi tieân thieån. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: tieân laø loaïi beänh naám treân da, laàn laàn lan to ra; chöõ vieát töø boä taät thanh tieân.

Haùm phong: Ngöôïc laïi aâm treân hoà lam. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: haùm laø ngu si. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: vieát töø boä taâm thanh caûm. Kinh vaên voán vieát chöõ caûm laø chaúng phaûi nghóa ñaây duøng.

Quaân trì: Ngöôïc laïi aâm taùo bình.

Vaân ñaøi: AÂm treân laø vaân, ngöôïc laïi aâm döôùi ñaïi lai.

\*\*\*\*\*\*\*

# KINH THAÄP NHAÁT DIEÄN QUAÙN TÖÏ TAÏI BOÀ TAÙT

**TAÂM MAÄT NGÖÕ NGHI QUÆ** *- Tueä Laâm soaïn.*

# QUYEÅN THÖÔÏNG

Chieâm baëc: Ngöôïc laïi aâm treân chö lieân, ngöôïc laïi aâm döôùi boà baéc, tieáng Phaïn goïi laø loaïi hoa, nöôùc kia khoâng coù loaïi hoa naøy.

Thö hoaïi: AÂm treân laø töø döõ, ngöôïc laïi aâm döôùi hoaïi quaùi.

Naêng nòch: Ngöôïc laïi aâm ninh ñích. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: bò chìm ñaém. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: vieát ñuùng laø chöõ moät goïi laø chìm döôùi nöôùc; chöõ vieát töø thuûy thanh nhôn.

Yeåm ñaûo: Ngöôïc laïi aâm treân oâ dieãm ngöôïc laïi aâm döôùi laø ñao laõo, goïi laø caàu phuùc.

Loãi lòch: Ngöôïc laïi aâm treân löïc chuøy, ngöôïc laïi aâm döôùi linh ñích. Saùch vaên Töï Taäp Löôïc cho raèng: loãi laø loaïi beänh traøng nhaïc, moät loaïi beänh lao haïch. Thòt loài leân khoâng coù baèng: lòch laø beänh gaân ruùt laïi co thaét laïi vaø saùch Khaûo Thanh cho raèng: da keát laïi keát laïi vôùi thòt. Xöa nay Chaùnh Töï ñeàu cho raèng: chöõ vieát ñeàu töø boä taät ñeàu laø thanh luy dòch.

Anh laïc: Ngöôïc laïi aâm treân ích doanh, aâm döôùi laø laïc. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: ñoà trang söùc cuûa ngöôøi ñaøn baø ñeo treân coå. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø hai boä boái. Kinh vaên vieát chöõ anh laïc laø thoâng duïng vaên thöôøng hay duøng.

Phi luõ: Ngöôïc laïi aâm treân phi vi. Töï Thö cho raèng: Sôïi chæ maøu may vaù coù maøu saéc. Ngöôïc laïi aâm döôùi löïc cuû. Coá Daõ Vöông cho raèng: luõ laø sôïi chæ keát noái laïi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát ñeàu töø boä mòch ñeàu thanh thieân luõ.

Höõu sai: Ngöôïc laïi aâm sang haø. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: sai laø duøng tay sôø moù. Chöõ vieát töø boä thuû thanh sai. Kinh vaên vieát chöõ sai laø laàm laãn sai. Chaúng phaûi nghóa ñaây duøng.

# KINH THAÄP NHAÁT DIEÄN QUAÙN TÖÏ TAÏI BOÀ TAÙT TAÂM MAÄT NGÖÕ NGHI QUÆ

**QUYEÅN TRUNG**

Kieàu ñaïi chæ: Ngöôïc laïi aâm treân kyø dieäu. Quaûng Nhaõ cho raèng: kieàu laø ñöa cao leân. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä vuõ thanh nhieâu.

Thöùc thaàn: Ngöôïc laïi aâm treân thö döïc, aâm döôùi thuaän luaân. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: thaàn laø ñaàu moâi, chöõ vieát töø boä nhuïc thanh thaàn.

Chöõ vieát töø boä nhuïc thanh thaàn. Taâm teå: Ngöôïc laïi aâm tình heà.

Thieáu loan: Ngöôïc laïi aâm quan hoaøn. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: eo bieån. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä thuûy thanh loan. Boån kinh vieát chöõ loan nghóa giöông caây cung ñeå baén, chaúng phaûi yù nghóa cuûa kinh vaên.

Öng sí: Ngöôïc laïi aâm thi coå. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: caùnh chim; chöõ vieát töø boä vuõ thanh chi hoaëc vieát chöõ sí naøy nghóa cuõng ñoàng.

Töôùc xæ: Ngöôïc laïi aâm töôøng döôïc. Tuïc töï vieát ñuùng laø chöõ töôùc naøy. nghóa raêng nhai thöùc aên.

cöûu.

# KINH THAÄP NHAÁT DIEÄN QUAÙN TÖÏ TAÏI BOÀ TAÙT TAÂM MAÄT NGÖÕ NGHI QUÆ

**QUYEÅN HAÏ**

Tyø nöõu: Tieáng Phaïn, noùi theo. Döïa theo lôøi noùi, ngöôïc laïi aâm nöõ Xa loä: AÂm loä.

Hoaùn laïn: Ngöôïc laïi aâm lan thaû saùng röïc, cuõng goïi laø traøn ñaày. Thæ löôïc: Ngöôïc laïi aâm treân thôøi chæ aâm döôùi laø löôïc. Kinh vaên

vieát töø boä truøng vieát thaønh chöõ ñeå laø chaúng phaûi.

Soå öùng: Ngöôïc laïi aâm treân sôû giaùc, ngöôïc laïi aâm döôùi öùc laêng.

Duõng löôïc: Ngöôïc laïi aâm treân dung luõng, ngöôïc laïi aâm döôùi döông löôïc. Ñoã Döï chuù giaûi saùch Taû Truyeän raèng: duõng laø nhaûy vöôït qua. Xöa nay Chaùnh Töï ñeàu vieát töø boä tuùc ñeàu laø thanh duõng. Kinh vaên vieát chöõ duõng naøy cuõng thoâng duïng.

\*\*\*\*\*\*\*

**KINH THÆNH QUAÙN AÂM** *- Huyeàn ÖÙng soaïn.*

Thieät caám: Ngöôïc laïi aâm cöï aåm, goïi laø khoâng theå noùi ñöôïc. Xæ ñieät: Ngöôïc laïi aâm ñoâ ngaï. Kinh vaên chöõ xæ.

Thieàm baø: Ngöôïc laïi aâm chi thaùp. Phan traø: Ngöôïc laïi aâm boå baøn.

Nhieáp beà: Ngöôïc laïi aâm boå meâ. Khö kha: Ngöôïc laïi aâm truùc canh. Ma ñaùt: Ngöôïc laïi aâm chi lieät.

Daï thöôùc: Ngöôïc laïi aâm thi döôïc. Caâu beä: Ngöôïc laïi aâm boå meâ.

\*\*\*\*\*\*\*

# KINH THIEÂN NHAÕN THIEÂN TYÙ QUAÙN THEÁ AÂM THAÀN BÍ CHUÙ

*Tueä Laâm soaïn.*

# QUYEÅN THÖÔÏNG

Tích haøo: Ngöôïc laïi aâm treân tinh lòch. Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: phaân tích. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä moäc thanh caân. Kinh vaên vieát chöõ tích naøy laø sai.

Ñaøo muoäi: Ngöôïc laïi aâm treân ñaïo ñao. Saùch Maïnh Töû cho raèng: ñaøo laø ngöôøi hung aùc chaúng bieát gì heát, luoân caén xeù nhau. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä moäc thanh ñaøo. Ngöôïc laïi aâm döôùi mai boái. Quaûng Nhaõ cho raèng: muoäi toái taêm. Theo Taû Truyeän cho raèng: khoâng phaân bieät ñöôïc naêm maøu saéc cho raèng: maët trôøi bò che khuaát neân môø môø. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä nhöït thanh vò.

Teá cao: Ngöôïc laïi aâm treân teà heà. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: teá laø caàm naém laáy giöõ laáy vaät chöõ vieát töø boä boái ñeán boà teà thanh tónh, hoaëc laø vieát chöõ teá cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm döôùi cao ñaïo. Saùch söû kyù cho raèng: khieán cho Khuaát Nguyeân oâm haän nhaûy xuoáng soâng töï vaãn; chöõ vieát thuoäc thaûo ñeán boä chöõ naøy chöa roõ xaùc ñònh ñöôïc. Coá Daõ Vöông cho raèng: cao gioáng nhö loaøi caây coû. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä hoøa thanh cao, hoaëc laø vieát chöõ cao cuõng thoâng duïng.

Nhöôïc da: Ngöôïc laïi aâm treân nhi giaû. Baùt laït: Ngöôïc laïi aâm laõng caùt.

Yeát la ba: Ngöôïc laïi aâm ninh giaûn. Ñaùt la: Ngöôïc laïi aâm ñan aùt.

Kieát ñeá: Ngöôïc laïi aâm kinh dó. Yeân heâ: Ngöôïc laïi aâm treân y keá.

Töông truï: Ngöôïc laïi aâm chu luõ. Kinh vaên vieát truï cuõng thoâng duïng, vaên thöôøng hay duøng.

Khöôùt caân: AÂm treân vieát ñuùng laø chöõ khöôùt, aâm döôùi laø chöõ caên.

# KINH THIEÂN NHAÕN THIEÂN TYÙ QUAÙN THEÁ AÂM THAÀN BÍ CHUÙ QUYEÅN HAÏ

Caáp baø ha: Ngöôïc laïi aâm treân toâ haïp, aâm giöõa laø baø, tieáng Phaïn, goïi laø chaát thoâ khoâng mòn maøng.

Hoøa baïi: Ngöôïc laïi aâm baøi maïi. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: baïi laø loaïi coû gioáng nhö luùa nguõ coác. Khaûo Thanh cho raèng: baïi chaúng phaûi luùa, loaïi luùa moïc hoang coù haït nhoû. Chöõ vieát töø boä hoøa.

Töu thuûy: Ngöôïc laïi aâm töùu do. Theo chöõ töu ñoù töùc laø ao nöôùc maùt choã roàng ôû hoaëc laø ôû trong hang saâu, trong khe nuùi choã truõng thaáp laáy laøm ao roàng ôû, hoaëc laø ñaát baèng, duøng laøm ao nöôùc maùt, nhöng coù roàng ôû laø ao trôû neân nöôùc maùt laïnh hôn. Neân goïi laø töu cuõng goïi laø töïu laø nôi phöôùc trôøi ban cho. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: vuøng ñaát nhoû heïp truõng vaø aåm chöõ vieát töø boä thuûy thanh thanh thu.

Baø thöôùc: Ngöôïc laïi aâm thöông chöôùc.

Haïp baùn: Treân aâm Phaïm khoâng phaûi chöõ nhö tieáng söû töû roáng, hoaëc vieát chöõ ngöu cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm döôùi phan maït.

\*\*\*\*\*\*\*

# KINH THIEÂN THUÛ THIEÂN NHAÕN QUAÙN THEÁ AÂM BOÀ TAÙT

**MUÏC ÑAØ LA NI THAÂN** *- Tueä Laâm soaïn.*

Ñoá thieát: Ngöôïc laïi aâm treân ñoâ coá aâm döôùi beä lieät. Saùch Phöông Ngoân cho raèng: thieát laø buoàn böïc, ngu ñaàn aùc. Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: ngöôøi coù tính noùng naûy. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: chöõ vieát töø boä taâm thanh teä.

Saéc giaù: Ngöôïc laïi aâm tri giaû.

Chieán ñieäu: Ngöôïc laïi aâm chieâu dieäu.

Cô mieät: Ngöôïc laïi aâm treân bao haøm chuù giaûi saùch Luaän ngöõ raèng:

cô laø kieâu maïn, ngöôïc laïi aâm döôùi mieân kieát. Theo Mao Thi Truyeän cho raèng: mieät laø khinh thöôøng, khinh deã; chöõ vieát töø taâm thanh mieät, aâm taâm laø aâm taâm.

Söu hoøa: Ngöôïc laïi aâm treân söu höõu.

Huyeãn hoaëc: Ngöôïc laïi aâm treân huyeàn bieán. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: huyeãn laø xem xeùt quan saùt khoâng roõ raøng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: con maét khoâng coù thöôøng truø; chöõ vieát töø boä muïc thanh huyeàn.

Phaùch khai: Ngöôïc laïi aâm treân phaêng maïch. Töï Thö cho raèng: phaùch laø duøng tay taùch vaät ra, phaù ra, xeû ra. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä thuû thanh tích.

La nhaï: Ngöôïc laïi aâm töø haø, tieáng Phaïn, teân cuûa vò vua. Keá taân: Ngöôïc laïi aâm treân cö leâ.

Töùc ñaûn: Ngöôïc laïi aâm ñöông lang. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: noùi thaúng goïi laø noùi lôøi leû ngay thaúng, cuõng coù theå vieát chöõ ñaûng.

Traùch khai: Ngöôïc laïi aâm treân truùc caùch. Quaûng Nhaõ cho raèng: traùch laø caêng ra. Xöa nay chöõ vieát töø boä thaïch thanh kieät.

Sao chi: Ngöôïc laïi aâm treân sôû xaûo. Saùch Phöông Ngoân cho raèng: sao laø duøng löûa laøm cho khoâ, nhö rang, xaøo, nöôùng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: cuõng vieát chöõ sao naøy goïi laø laøm khoâ ñi; chöõ vieát töø boä caùch thanh soâ, cuõng vieát chöõ sao naøy cuõng vieát chöõ thö goïi laø sang nöôùng aâm caùch laø aâm caùch.

Dòch leä: AÂm treân laø dòch, ngöôïc laïi aâm döôùi laø löïc cheá. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu leã raèng: leä ñoù laø beänh taät do thôøi tieát khoâng oân hoøa, beänh dòch laây lan. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: taät beänh quaùi aùc, chöõ vieát ñeàu töø boä taät ñeàu thanh thuø vaïn.

\*\*\*\*\*\*\*

# KINH THIEÂN THUÛ THIEÂN NHAÕN QUAÙN THEÁ AÂM BOÀ TAÙT VOÂ NGAÏI ÑAÏI BI TAÂM ÑAØ LA NI *- Tueä Laâm soaïn.*

Boå-ñaø-laïc-sôn: tieáng Phaïn.

Thính höùa: Ngöôïc laïi aâm treân leã kinh. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã kyù raèng: thính cuõng gioáng nhö haàu haï phuïc dòch. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: nghe theo lôøi daïy baûo; chöõ vieát töø boä ñöùc ñeán boä nhó thanh nhaäm, aâm ñöùc laø aâm ñöùc. Vaên coå vieát chöõ ñöùc aâm vöông ngöôïc laïi aâm ñinh dónh.

Duõng döôïc: Ngöôïc laïi treân dung thuûng, aâm döôùi laø döôïc.

Thoâi chieát: Ngöôïc laïi treân toà oåi. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: beû gaûy ñoaïn lìa, toån haïi, baïi hoaïi; chöõ vieát ñeàu töø boä thuû.

Ngoan yeát: Ngöôïc laïi aâm treân nguõ quan, ngöôïc laïi aâm döôùi hieân yeát. Saùch Taäp Huaán cho raèng: laø loaøi coân truøng caén chích ngöôøi, töùc laø con boø caïp. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä truøng thanh yeát. Boån kinh vieát chöõ haït naøy, aâm khaùc laø chaúng phaûi nghóa cuûa kinh vaên vaäy.

Phaàn nhieâu: Ngöôïc laïi aâm treân phuø vaên. Coá Daõ Vöông cho raèng: phaàn laø thieâu ñoát. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: thieâu ñoát coû ñoàng ruoäng, chöõ vieát töø boä hoûa trong boä laâm, laâm cuõng laø thanh, ngöôïc laïi aâm döôùi laø thaát dieâu. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: phieâu laø troâi noåi treân maët nöôùc; chöõ vieát töø boä thuûy thanh phieâu, aâm phieâu ñoàng vôùi aâm treân.

OÂ soâ: Ngöôïc laïi aâm sô vu, tieáng Phaïn.

Öông caâu thi: Ngöôïc laïi aâm treân ö cöông, tieáng Phaïn. Thöôøng ca la: tieáng Phaïn.

Ma heâ: Ngöôïc laïi aâm döôùi hinh heà, tieáng Phaïn.

Baø caáp baø: AÂm caäp ngöôïc laïi aâm toâ haïp, tieáng Phaïn. Cöu lan: Tieáng Phaïn.

Phuøng trò: Ngöôïc laïi aâm trì trí. Coá Daõ Vöông cho raèng: ñöông luùc vaät giaù, giaù trò. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä nhôn thanh tröïc.

Nguyeân mieát: AÂm treân laø nguyeän, ngöôïc laïi aâm döôùi bieân dieät. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: hai chöõ ñeàu töø boä maõnh, ñeàu thanh nguyeân mieát. Kinh vaên vieát chöõ mieát naøy cuõng thoâng duïng, vaên thöôøng hay duøng.

Nöõu giôùi giaø toûa: AÂm treân laø söûu, ngöôïc laïi aâm keá giai giôùi, aâm giaù laø aâm da, ngöôïc laïi aâm döôùi toâ quaû toâ quaû.

Ung sang: AÂm treân laø ung. Tö Maõ Böu cho raèng: noùng nhieät noåi phuø leân phoøng leân, khoâng thoâng laø ung. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: söng thuûng; chöõ vieát töø boä duy vieát thaønh chöõ ung laø sai laàm.

Noâng huyeát: Ngöôïc laïi treân naõi coâng. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: (T570) beänh ung thö ñaõ vôõ muû maùu chaûy ra; chöõ töø boä nhuïc thanh noâng.

Tam thoùa: Ngöôïc laïi aâm thoå ngoïa. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: nöôùc daõi trong mieäng chaûy ra; chöõ vieát töø khaåu thanh thoùa.

Saéc tieån: Ngöôïc laïi aâm tieân tieån, cuõng vieát chöõ tuyeát. Kinh vaên vieát chöõ dieän laø chaúng phaûi.

Taùc taùc: Ngöôïc laïi aâm tang laïc. Coá Daõ Vöông cho raèng: duøng sôïi daây ñeå quaán quanh buoäc laïi goïi laø taùc. Saùch Sôû Töø cho raèng: duøng sôïi tô thaéc cuùc aùo goïi laø taùc ; chöõ vieát töø boä phi thanh mòch aâm phi, ngöôïc laïi

aâm phi vò, aâm nöõu ngöôïc laïi aâm ni laân.

Heä haïng: Ngöôïc laïi aâm treân keâ ngheâ, ngöôïc laïi aâm döôùi hoïc giaûng.

Vò giai: AÂm giai.

Duõng phaát: Ngöôïc laïi aâm treân dung thuõng, ngöôïc laïi aâm döôùi phi vò. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: duõng laø nöôùc baén leân, chöõ vieát töø boä thuûy thanh duõng aâm duõng ñoàng vôùi aâm treân.

Tröôøng sanh laïc: aâm laïc.

Hoïa ñòa: Ngöôïc laïi aâm treân hoaønh quaéc.

Tròch tröôùc: Ngöôïc laïi aâm treân tinh kích. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: tròch laø neùm, chöõ vieát töø boä thuû thanh trònh ngöôïc laïi aâm döôùi laø tröông löôïc.

Baït kyø: Ngöôïc laïi aâm treân bieän baùt. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: baït laø ñeà baït, caát leân, caát nhaéc leân, naém keùo daãn tôùi. Ñeà cöû nhöõng ngöôøi coù taøi naêng ñaëc bieät laï thöôøng; chöõ vieát töø boä thuû thanh baït.

Nhieân taùc: Ngöôïc laïi aâm treân nieân ñieån.

Baùng baøi: Ngöôïc laïi aâm treân boå ñöôøng, ngöôïc laïi aâm döôùi baïi mai. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: laø loaïi binh khí ngaøy xöa duøng ñeå choáng ñôõ ñao thöông. Kinh vaên vieát chöõ baùng beä laø chaúng phaûi.

Vieät phuû: Ngöôïc laïi aâm treân vieân nguyeät vieát ñuùng laø chöõ vieät

naøy.

Baûo khieáp: Ngöôïc laïi aâm hieàm giaùp.

Baûo loa: Ngöôïc laïi aâm treân loâ qua. Boån kinh vieát chöõ luy vaên

thöôøng hay duøng.

Ñoäc laâu: AÂm treân ñoäc aâm döôùi laø laâu.

Baûo ñaït: Ngöôïc laïi aâm ñöôøng laïc. Saùch Chu Leã cho raèng: ñaït laø caùi linh lôùn, duøng laøm hieäu lònh, trong chuøa hoaëc duøng laøm caùi troáng lôùn. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä kim thanh ñaït.

Huyønh thaân: Ngöôïc laïi aâm treân huyønh dinh. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: duøng sôïi daây buoäc laïi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: toùm thaâu laïi, quaán vaây quanh; chöõ vieát töø boä mòch ñeán boä mòch thanh tónh.

Kha dieäp: Ngöôïc laïi aâm treân caùc haø. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: laø caùnh nhaùnh caây; chöõ vieát töø boä moäc thanh.

Thi chuù: AÂm treân laø thi aâm döôùi laø chuù. Hoài truøng: AÂm treân laø hoài.

Giaûo taâm: Ngöôïc laïi aâm treân nha giaûo, cuõng vieát töø boä khaåu vieát thaønh chöõ giaûo.

Leä taùc: Ngöôïc laïi aâm treân laân kieát.

# PHAÙP KIM CANG ÑAÛNH DU GIAØ BÍ MAÄT TAM MA ÑÒA NIEÄM TUÏNG - CAÙC PHAÙP QUAÙN TÖÔÛNG MOÃI MOÃI SAI BIEÄT

*Tueä Laâm dòch.*

Ñoà thöùc: Ngöôïc laïi aâm thö löïc. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Nghi leã raèng: thöùc laø lau chuøi saïch seõ. Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: thöùc choã goïi laø thanh khieát. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä thuû thanh thöùc cuõng vieát chöõ söùc.

AÙt giaø Ngöôïc laïi aâm treân an caùt, cuõng vieát chöõ aùt laø caùi boàn lôùn nheùt kín chöùa nöôùc.

Hoät li: Treân laø ngaän nhaäp, thanh döôùi laø ly, hai chöõ hôïp lai cong löôõi leân ñoïc.

Ñaûnh ñaùi: Ngöôïc laïi aâm ñöông ñaùi. Giaõ Quyø chuù giaûi saùch Quoác ngöõ raèng: ñaùi laø böng beâ. Töï Thö cho raèng: ñoäi treân ñaàu goïi laø ñaùi, löu taâm cho raèng: ñoäi treân ñaàu choã ñeå ngöôøi ta chieâm ngöôõng ngaém nhìn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä dò thanh teå truï vaên vieát chöõ ñaùi aâm teå ngöôïc laïi aâm teå lai.

Voâ ngaïi: Cuõng vieát chöõ ngaïi, cuõng ñoàng nghóa, ngöôïc laïi aâm nguõ ñaïi kinh vaên vieát ngaïi cuõng thoâng duïng vaên thöôøng hay duøng.

Haø ñieám: Ngöôïc laïi aâm treân haï da. Trònh Huyeàn chuù giaûi raèng: laø vieân ngoïc coù tyø veát; vieân ngoïc nhoû maøu ñoû; chöõ vieát töø boä ngoïc thanh haø, ngöôïc laïi aâm döôùi ñinh ñaøm. Saùch Thoáng Töï cho raèng: ñieám laø vieân ngoïc coù tì veát khuyeát khoâng troøn; chöõ vieát töø ngoïc thanh chieâm.

Löôõng kieân: Ngöôïc laïi aâm kieát yeân. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: kieân laø xöông baû vai; chöõ vieát töø nhuïc, chöõ töôïng hình kinh vaên vieát töø boä hoä vieát thaønh chöõ kieân cuõng thoâng duïng vaên thöôøng hay duøng.

Löôõng beå: Ngöôïc laïi treân beà meã. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: xöông baép ñuøi. Saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ beå naøy ; chöõ vieát töø boä coát thanh ty. kinh vaên voán vieát chöõ beä laø chaúng phaûi.

\*\*\*\*\*\*\*

# PHAÙP QUAÙN TÖÏ TAÏI ÑA LA BOÀ TAÙT NIEÄM TUÏNG

*Tueä Laâm soaïn.*

Khu yeáu: Ngöôïc laïi aâm treân xöông chu, ngöôïc laïi aâm döôùi nhaát

thao.

San ñònh: Ngöôïc laïi aâm treân saûn gian.

Nöõu thaønh: Ngöôïc laïi aâm treân ni cöõu.

Tu taäp: Ngöôïc laïi aâm xaâm laäp. Trònh Tieån chuù giaûi Mao Thi Truyeän raèng: taäp laø keát noái laïi. Saùch Nhó Nhaõ cho raèng: taäp saùng suûa. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: keát noái, tieáp noái theo. Chöõ vieát töø boä mòch thanh taäp, aâm taäp ñoàng vôùi aâm treân.

Tham nhueá: Ngöôïc laïi aâm nhaát quyù. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: nhueá laø noåi giaän. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: aâm haän chöõ vieát töø boä taâm thanh nhueá.

Duõng maõnh: Ngöôïc laïi aâm treân dung cuõng. Coá Daõ Vöông cho raèng: huøng duõng quaû caûm, quyeát ñoaùn. Kinh Thaùi Huyeàn noùi raèng: caùc vieäc quyeát ñoaùn maïnh meõ. Saùch Ích Phaùp noùi raèng: bieát vieäc nguy hieåm maø khoâng traùnh goïi laø duõng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: khí löïc söùc maïnh; chöõ vieát töø boä löïc thanh duõng vaên coå vieát chöõ duõng, hoaëc vieát töø boä qua vieát thaønh chöõ duøng, aâm khí laø aâm khí, aâm duõng ñoàng vôùi aâm treân.

Khuaát thaâm: Ngöôïc laïi aâm treân quaàn vaät.

Chí taát: Ngöôïc laïi aâm taân nhaát, vieát ñuùng laø chöõ taát. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: xöông ñaàu goái, khuyûu chaân; chöõ vieát töø boä tieát thanh taát hoaëc laø vieát töø boä nhuïc vieát thaønh chöõ taát.

Khang tyû: AÂm treân laø khang, aâm döôùi laø tyø vó. Toàn cöù: AÂm treân laø toàn ngöôïc laïi aâm döôùi cö ngöï.

Caùc vaät: Ngöôïc laïi aâm treân cöu luïc. Theo Mao Thi Truyeän cho raèng: naém ñaày trong tay goïi laø cuùc. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã kyù raèng: voác ñaàu trong tay. Haøn Thi truyeän cho raèng: chöùa trong hai tay goïi laø cuùc ; chöõ vieát töø boä bao aâm bao laø aâm bao, ñeán boä meã, cuõng vieát töø boä thuû vieát thaønh chöõ cuùc.

Kyø tai: Ngöôïc laïi aâm taéc lai. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: thòt trong mang con caù. Saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ tai goïi laø trong goùc xöông cuûa con caù, chöõ vieát töø boä giaùc thanh tö, Phaùp boån vieát chöõ tai nay, kieåm laïi caùc chöõ. Töï Thö cho khoâng coù, e raèng vieát sai.

Ñaøn chæ: Ngöôïc laïi aâm treân ñöôøng chu. Kinh vaên vieát töø boä cung vieát thaønh chöõ ñaøn naøy laø chaúng phaûi nghóa cuûa kinh vaên.

Hoaøn giaùp: AÂm treân laø hoaïn.

Khieâu tròch: Ngöôïc laïi aâm treân ñoà lieãu. Thieân Thöông Hieät cho raèng: nhaûy vöôït qua. Quaûng Nhaõ cho raèng: nhaûy cao leân. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: traät ngaõ, vaát teù; chöõ vieát töø boä tuùc thanh trieäu. Kinh vaên vieát töø boä traùc vieát thaønh chöõ traùc laø chaúng phaûi. Ngöôïc laïi aâm döôùi trình kích. Coá Daõ Vöông cho raèng: chaàn chöø khoâng quyeát, do döï khoâng muoán caát böôùc, khoâng muoán nhaác chaân leân, maø cuõng khoâng muoán tieán

tôùi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: vieát chöõ trích cuõng ñoàng nghóa, chöõ vieát töø boä tuùc thanh ñích.

Nhaân moät: Ngöôïc laïi aâm treân nhaân kieán. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: moät laø chìm vaøo trong nöôùc. Kinh vaên vieát chöõ nhaân nghóa laø nuoát vaøo chaúng phaûi nghóa nhaân moät. Nay khoâng duøng.

Tieån tuùc: Ngöôïc laïi treân tieân ñieån. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: laáy chaân chaán ñaát, nghóa laø ñi chaân khoâng, khoâng mang giaøy deùp; chöõ vieát töø boä tuùc thanh tieân.

Nhaát hoáng: Ngöôïc laïi aâm hoà caáu cuõng vieát chöõ caáu, hoaëc vieát chöõ

hoáng.

Khích dieãm: Ngöôïc laïi aâm treân höng öùc. Theo Mao Thi Truyeän

cho raèng: khích laø maøu saéc ñoû. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: chöõ vieát töø boä xích thanh saéc, ngöôïc laïi aâm döôùi dieâm tieäm. Boån kinh vieát chöõ dieãm cuõng thoâng duïng vaên thöôøng hay duøng.

Ma kieät ngö: Ngöôïc laïi aâm kieàn nghieät teân cuûa loaøi caù lôùn, chöõ vieát töø boä laäp kinh vaên vieát töø boä moäc vieát thaønh chöõ kieät laø chaúng phaûi.

Baûo toûa: Ngöôïc laïi toâ quaû. Quaûng Nhaõ cho raèng: toûa laø xieàng xích lieân keát vôùi nhau. Töï Thö cho raèng: caùi voøng troøn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä ngoïc thanh toûa, cuõng vieát chöõ toûa laø chaúng phaûi aâm toûa ñoàng vôùi aâm treân.

Hoaøn boäi: Ngöôïc laïi aâm treân laø hoaøn. Saùch Nhó Nhaõ cho raèng: moät loaïi ngoïc toát coù hình voøng troøn, caùi voøng, chieác khuyeân. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: hoaøn laø caùi voøng troøn. Trònh Huyeàn cho raèng: caùi voøng vaây quanh. Haø Höu chuù giaûi Coâng Döông Truyeän raèng: vaây quanh. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä ngoïc thanh hoaøn. Kinh vaên vieát töø chöõ uùy vieát, thanh chöõ uùy laø chaúng phaûi aâm hoaøn laø aâm quyønh.

Ñaêng ñình: Ngöôïc laïi aâm treân tröïc thaêng, ngöôïc laïi aâm döôùi ñònh kinh. Bì Thöông cho raèng: ñình laø nöôùc bò öù ñoïng laïi, ngaên laïi. Töï Thö cho raèng: nöôùc ngöng treä laïi khoâng coù chaûy. Xöa nay Chaùnh Töï ñeàu vieát töø boä thuûy ñeàu thanh ñaêng ñình.

Traâm töï: Ngöôïc laïi aâm treân traéc kim, laáy nghóa kinh Phaïn aâm maø goïi cuøng vôùi phaùp Du-giaø cuõng ñoàng. Nay boån kinh vieát laø traéc kim laø chaúng phaûi.

Teà thöôïng: Ngöôïc laïi aâm treân teà taây.

Ñoát loã yeãm: Ngöôïc laïi aâm treân ñoâ moät, aâm giöõa laø loã hai chöõ hieäp laïi maø ñoïc Phaïn aâm. Kinh vaên vieát chöõ ñoâng loäng, hai chöõ hieäp laïi ñoïc maát ñi nghóa.

Ñoän caên: Ngöôïc laïi aâm treân ñoâ khoán. Dieãm ma: Ngöôïc laïi aâm treân dieâm chieâm.

Leä oaùn: Ngöôïc laïi aâm treân laân nieát aâm döôùi laø oaùn hoaùn.

\*\*\*\*\*\*\*

**KINH A LÔÏI ÑA LA ÑAØ LA NI A LOÃ LÖÏC** *- Tueä Laâm soaïn.*

Tam laêng: Ngöôïc laïi aâm laït ñaêng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: laêng laø vaät coù goùc caïnh, moùng vuoát, chöõ vieát töø boä moäc thanh laêng, cuõng vieát chöõ laêng. Boån kinh vieát chöõ laêng naøy laø sai aâm laêng laø aâm laêng, aâm traûo ngöôïc laïi aâm coå hoà.

Boäc leä: Ngöôïc laïi aâm phuøng moäc, ngöôïc laïi aâm döôùi leâ keá. Töï Thö cho raèng: boäc laø ngöôøi laøm noâ dòch. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: ngöôøi phuï giuùp; chöõ vieát töø boä ñaõi thanh leä. Trieän vaên vieát leä naøy aâm ñaõi laø aâm ñeä. Kinh vaên vieát chöõ leä laø thoâng duïng vaên thöôøng duøng.

Maäu vong: Ngöôïc laïi aâm treân mi höïu. Coá Daõ Vöông cho raèng: maäu cuõng gioáng nhö laø laï luøng, hieám, löøa doái. Trònh Huyeàn chuù giaûi raèng: sai laàm. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: laø ngöôøi cuoàng ñieån hay queân, noùi doái; chöõ vieát töø boä ngoân thanh maäu.

Tam ñieàm: Ngöôïc laïi aâm ñieäp kieâm. Quaûng Nhaõ cho raèng: ñieàn laø ngoït. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: ngon; chöõ vieát töø boä cam ñeán boä thieät duøng löôõi neám laø bieát vò ngoït ngon.

Giaùc thaúng: Ngöôïc laïi giang nhaïc. Laõ Thò Xuaân Thu ghi raèng: giaùc cuõng gioáng nhö neám thöû. Coá Daõ Vöông cho raèng: giaùc laø söùc maïnh, cuõng gioáng nhö caïnh tranh hôn thua. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: loaøi thuù coù söøng, chöõ töôïng hình. Trong kinh vaên vieát chöõ giaùc laø chaúng phaûi ngöôïc laïi aâm (T571)döôùi laø thaêng chöùng.

Haït tieät: AÂm treân laø caùt, ngöôïc laïi aâm döôùi tieàn tieát. Theo Mao Thi Truyeän cho raèng: tieät laø söûa trò. Trònh Tieån chuù giaûi raèng: tieät söûa chöõa teà chænh. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: tieät laø ñoaïn lìa, chöõ vieát töø boä qua thanh töôùc. Kinh vaên vieát töø boä teå vieát thaønh chöõ tieät laø sai.

Y hieät y: Y ngöôïc laïi aâm y kyù aâm keá laø hieàn kieát. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: raøng buoäc cuõng goïi laø duøng taám vaûi luïa nhuoäm laøm hoa vaên ñöôøng vieàn cuûa gaáu aùo.

Thaâu thaïch maït: Ngöôïc laïi aâm treân thang haàu. Bì Thöông cho raèng: thaâu cuõng gioáng nhö kim loaïi vaøng oùng aùnh, chöõ vieát töø boä kim.

Nieát toá: Ngöôïc laïi aâm treân nieân kieát. Saùch Khaûo Thanh cho raèng:

nieát laø aán xuoáng, vo troøn. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä thuû thanh nieát, aâm nieát ñoàng vôùi aâm treân; hoaëc laø vieát töø boä thoå vieát thaønh chöõ nieát.

Uyeån ñaäu: Ngöôïc laïi aâm treân oâ quan. Quaûng Nhaõ cho raèng: loaïi ñaäu löïu. Loaïi ñaäu thaân leo, laù keùp hình loâng chim, troàng khoaûng boán naêm thaùng coù hoa ôû naùch laù, hoa chuøm töø hai trôû leân maøu tím, quaû duøng ñeå aên. Laïi ñaäu naøy caây con coù laù uyeån chuyeån neân môùi coù teân uyeån. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä ñaäu thanh uyeån, aâm löu laø aâm löu.

Coát quaù: Ngöôïc laïi aâm traéc qua. Na nga: Ngöôïc laïi aâm ngö haø.

\*\*\*\*\*\*\*

# PHAÙP QUAÙN TÖÏ TAÏI CAÀU VAÊN TRÌ BAÁT VONG

(Khoâng coù chöõ coù theå giaûi thích aâm.)

\*\*\*\*\*\*\*

# KINH THAÙNH CA NI KIM CANG ÑOÀNG TÖÛ CAÀU THAØNH TÖÏU

*Tueä Laâm soaïn.*

Phöôïc baïc: Ngöôïc laïi aâm treân phoøng döôïc: Ngöôïc laïi aâm döôùi baøng giaûo. Thoáng Töï cho raèng: neùm xuoáng ñaát. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø thuû thanh phoác.

Quan kieän: Ngöôïc laïi aâm caøng kieån.

Trònh Chuùng chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: kieän laø maáu choát, caùi khoùa. Saùch Phöông Ngoân cho raèng: töø quan aûi maø ñeán Ñoâng Traàn Sôû goïi caùi khoùa laø kieän. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: caùi quai vaät duøng ñeà xaâu vaøo tai cuûa caùi ñænh; chöõ vieát töø boä kim thanh kieän, cuõng vieát chöõ kieän. Kinh vaên vieát chöõ töø boä moân vieát thaønh chöõ kieän laø vaên chöõ coå.

Khoûa loä: Ngöôïc laïi aâm treân hoa quaû. Saùch Thuyeát Vaên laïi vieát chöõ loa teân cuûa vò toå. Theo Thanh Loaïi vieát chöõ khoûa, hoaëc vieát chöõ khoûa. Boån kinh vieát chöõ khoûa naøy. Töï Thö cho raèng: caùc chöõ ñeàu laø xöa ñeàu laø aâm löïc quaû.

Thöôùc ñeå: Ngöôïc laïi aâm treân: thöông chöôùc hoaëc laø vieát chöõ thöôùc tieáng Phaïn goïi laø ñoaïn giaùo ngaén.

Khuûng tuûng: Ngöôïc laïi aâm treân phieán cuõng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: khuûng laø lo sôï, chöõ vieát töø boä taâm thanh khuûng cuõng vieát chöõ khuûng naøy, ngöôïc laïi aâm döôùc tuùc duõng. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän

raèng: tuûng cuõng laø lo sôï. Saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ tuûng naøy nghóa cuõng laø lo sôï; chöõ vieát töø boä taâm ñeán boä song thanh tónh. Töï Thö vieát chöõ tuõng, aâm khuûng laø aâm cuõng.

Tuùc mi: Ngöôïc laïi aâm treân thuùc boä. Theo Haøn Thi truyeän cho raèng: tuùc laø thaâu gom laïi. Töï Thö cho raèng: co ruùt laïi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: loïan; chöõ vieát töø boä mòch thanh tuùc, cuõng vieát chöõ tuùc naøy.

Dó thaùp: AÂm thaùp, ñaây goïi laø moùng vuoát cuûa sö töû, aán xuoáng, duøng tay aán xuoáng ñaát.

Tyù baùc: Ngöôïc laïi boå caùc. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: baùc laø xöông vai; chöõ vieát töø boä coát thanh baùc, kinh vaên vieát chöõ baùc naøy laø chaúng phaûi.

Saùch lieät: Ngöôïc laïi sæ caùc. Quaûng Nhaõ cho raèng: saùch laø phaân ra. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: ñaát nöùt ra. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát tboä thoå thanh saùch, aâm saùch laø aâm xích hoaëc töø boä thuû vieát thaønh chöõ saùch.

Hoøa sao: Ngöôïc laïi aâm xöôùng nhieâu. Bì Thöông cho raèng: boät luùa mì. Vaên Töï Ñieån noùi raèng: boät mì laøm khoâ; chöõ vieát töø boä maïch thanh tuø. Boån kinh vieát töø boä thieáu vieát thaønh chöõ sao, vaên thoâng duïng thöôøng hay duøng, sô sô ñeàu aâm sôû giaûo.

Hoaïn thaân: Ngöôïc laïi aâm quan hoaïn. Xuaân Thu truyeän noùi raèng: hoaïn laø maëc aùo giaùp caàm naém binh khí. Ñoã Döï chuù giaûi raèng: hoïan thoâng suoát. Giaõ Quyø chuù giaûi saùch Quoác ngöõ raèng: maëc aùo giaùp. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: coá chaáp töùc cheát tính noùng voäi; chöõ vieát töø boä thuû thaønh hoaøn.

Nhö ngoät: Ngöôïc laïi aâm ngoâ coát. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: ngoät laø caây khoâ heùo, ruùt ngaén laïi, töùc laø caây ñaõ bò ñoaïn ñaàu.

Moân khoån: Ngöôïc laïi khoân oån, goïi laø cöûa heïp, cuõng vieát chöõ

khoån.

Taàn thích: AÂm taàn chöõ vieát ñuùng theå. Boån kinh vieát chöõ taàn laø sai,

ngöôïc laïi aâm döôùi töû luïc.

Nhieân thaønh: Ngöôïc laïi aâm treân nieân ñieån.

Yeáu thao: Ngöôïc laïi thaûo ñieáu. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: deät sôïi tô laøm sôïi daây. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: beän sôïi tô; chöõ vieát töø boä mòch thanh du. Boån kinh vieát chöõ thao laø bao cuûa caây cung, chaúng phaûi nghóa kinh.

Khö traù: Ngöôïc laïi aâm treân khöông ca, ngöôïc laïi aâm döôùi ñoän la.

Sôû khieát: Ngöôïc laïi aâm nghieân kieát. Kinh vaên vieát töø boä khaåu vieát thaønh chöõ khieát thoâng duïng thöôøng hay duøng.

Caáu nhö: Ngöôïc laïi aâm caâu haàu. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: laáy söõa boø, söõa deâ. Boån kinh vieát chöõ caáu laø chaúng phaûi.

Qua maïn: Ngöôïc laïi aâm treân coå hoa. Quaûng Nhaõ cho raèng: moùng roàng, moùng coïp, xöông deâ, ñaàu thoû, xöông coát ñaàu choàn v.v... Thuoäc veà moùng vuoát. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: qua laø loaïi daây leo, chöõ töôïng hình. Kinh vaên vieát chöõ qua laø chaúng phaûi ngöôïc laïi aâm döôùi laø vaïn.

Tích lòch: Ngöôïc laïi aâm treân thaát dieäc, ngöôïc laïi aâm döôùi lòch. Boån kinh vieát tích lòch vaên thöôøng hay duøng.

Khu taån: Ngöôïc laïi aâm treân khöu vu, ngöôïc laïi aâm döôùi taân aán. Nhieãu naõo: Ngöôïc laïi treân naõi lieãu.

\*\*\*\*\*\*\*

# KINH KIM CANG ÑOÀNG TÖÛ NIEÄM TUÏNG NGHI QUÆ

*Tueä Laâm soaïn.*

Vi quyeàn: Ngöôïc laïi aâm quyeån vieân. Nhö töôøng: Ngöôïc laïi aâm töông döông.

Loa boâi: Ngöôïc laïi aâm treân loâ qua, ngöôïc laïi aâm döôùi baùt mai.

Tröïc thuï: Ngöôïc laïi aâm thuø nhuõ. Coá Daõ Vöông cho raèng: thuï laø ñöùng thaúng, ngay ngaén. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: laø ñöùng, chöõ vieát töø boä kieân ñeán thanh ñaäu. Truï vaên vieát chöõ thuï, tuïc duøng vieát chöõ thuï, aâm kieân ngöôïc laïi aâm khaåu thieân.

Kieåu thuû: Ngöôïc laïi aâm treân nhieâu lieãu. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: kieåu laø buoäc laïi, raøng buoäc. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä mòch thanh kieåu.

Thöù phuïng: Ngöôïc laïi aâm phuø duõng. Quaûng Nhaõ cho raèng: hai tay naém giöõ. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä thuû thanh phuïng.

\*\*\*\*\*\*\*

# KINH THAÙNH UY ÑÖÙC KIM CANG ÑOÀNG TÖÛ ÑAØ LA NI

*Tueä Laâm soaïn.*

Quaëc traùc: Ngöôïc laïi aâm treân caâu quaëc. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: quaëc caây böøa lôùn; chöõ vieát töø boä kim thanh quaëc, ngöôïc laïi aâm döôùc traéc giaùc. Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: traùc laø chaët ñeûo voùt. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: laø chaët ñoán ngaõ, chöõ vieát töø

boä caân thanh löu, aâm quaëc ngöôïc laïi aâm vöông quaëc, aâm quaéc ngöôïc laïi aâm höùa phöôïc, aâm löu laø aâm ñaäu.

Quaät khöù: Ngöôïc laïi aâm treân quaån uaát. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: ñaøo xuyeân qua, chöõ vieát töø boä thuû cuõng vieát töø boä thoå vieát thaønh chöõ quaät.

Saéc phöông: Ngöôïc laïi treân sô saéc. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: saép baøy caùc duïng cuï, caùc vaät cho ngay ngaén teà chænh; chöõ vieát töø boä ñieàn ñeán boä nhôn thanh tuy aâmtuy laø aâm tuy.

Saùp taùc: Ngöôïc laïi aâm sôû linh. Phaät khoát: Ngöôïc laïi aâm khoân coát.

Caáp caáp: Ngöôïc laïi aâm toâ hôïp. Quaùch Phaùc cho raèng: caáp caáp laø mau choùng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä maõ thanh caäp.

Tieåu thaùp: Ngöôïc laïi aâm haøm laïp. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: mieáng vaùn nhoû laøm giöôøng. Boån kinh vieát chöõ thaùp naøy chaúng phaûi.

Traùc thöïc: Ngöôïc laïi aâm treân truùc giaùc.

Tieån luõ: Ngöôïc laïi aâm treân tieân tieån. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: sôïi chi, ngöôïc laïi aâm döôùc laø löïc cuû. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: cuõng laø sôïi chæ noái keát laïi, chöõ vieát ñeàu töø boä mòch ñeán thanh tieån luõ.

Yeân noaûn quang: AÂm giöõa laø noâ quaû goïi aám aùp, oân hoøa, hoaëc laø vieát chöõ noaõn, tuïc töï vieát chöõ noaõn. Ba loaïi chöõ naøy coäng theâm chöõ bò laø caùi chaên, meàn, cuõng laø töông öùng aám aùp.

AÙc chuù: AÂm chuù.

Huyeãn tích: AÂm treân huyeàn. Tuïc Töï cho raèng: chöõ naøy voán khoâng ñung1, ngöôïc laïi aâm döôùi thaát dieäc.

Tró beänh: Ngöôïc laïi treân trì lyù. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: beänh sau haäu moân, beänh tró; chöõ vieát töø boä taät thanh töï.

Phi tieån: AÂm treân laø phi. Töï Thö cho raèng: phi laø sôïi chæ may khaâu, Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä mòch thanh phi.

Bieân thöù: Ngöôïc laïi aâm treân tyø mieân.

\*\*\*\*\*\*\*

# KINH VAÊN THUØ SÖ LÔÏI DIEÂM MAÏN ÑÖÙC CA ÑAÏI MINH

**VÖÔNG THAØNH TÖÏU** *- Tueä Laâm soaïn.*

Phaán taán: Ngöôïc laïi treân phöông vaán. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã kyù raèng: phaán laø ñoäng. Quaûng Nhaõ cho raèng: phaán chaán, thö thaû, thoaûi maùi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: con chim ñaäp caùnh, gioáng nhö laø saép bay

leân; chöõ vieát töø boä truy, aâm tuy ôû treân boä ñieàn, ngöôïc laïi aâm döôùi tuaãn nhuaän. Saùch Nhó Nhaõ cho raèng: taán laø mau choùng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä xöôùc thanh taán aâm taán laø aâm tín.

Maïn khoûa: Ngöôïc laïi aâm treân maõn baùt, ngöôïc laïi aâm döôùi khoa hoùa. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: khoùa laø xöông ñuøi; chöõ vieát töø boä coát thanh quaû, aâm beå ngöôïc laïi aâm baïi meã. Boån kinh vieát chöõ khoùa laø thoâng duïng vaên thöôøng hay duøng.

Soùc aán: Ngöôïc laïi aâm treân song giaùc. Taùc keá: AÂm keá.

Loa giaùc: Ngöôïc laïi treân loã qua. Tuïc töï vieát chöõ loa laø ñuùng; chöõ vieát loa.

\*\*\*\*\*\*\*

# KINH THAÙNH DIEÂM MAÏN ÑÖÙC UY NOÂ VÖÔNG LAÄP THAØNH ÑAÏI THAÀN NGHIEÄM NIEÄM TUÏNG PHAÙP

Taøi tuïng: AÂm treân laø taøi. Coá Daõ Vöông cho raèng: taøi cuõng gioáng nhö ngöôøi coù khaû naêng. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä mòch thanh taøi.

Chuù nhaát: Ngöôïc laïi aâm treân chu thuï. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chuù laø naáu chaûy kim loaïi ra ñuùc kim; chöõ vieát töø boä kim thanh chuù.

Soùc aán: Ngöôïc laïi aâm treân song troùc. Kinh vaên vieát chöõ soùc naøy laø chaúng phaûi.

Löôõng beå: Ngöôïc laïi aâm treân huy meã. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: xöông ñuøi ngoaøi chöõ vieát töø boä coát thanh ty. Laïi cuõng vieát chöõ beå (T572)kinh vaên vieát töø boä nhuïc vieát thaønh chöõ beå laø thoâng duïng, vaên thöôøng hay duøng.

\*\*\*\*\*\*\*

# KINH MAÏN THUØ THAÁT LÔÏI BOÀ TAÙT DIEÂM MAÏN ÑÖÙC CA PHAÃN NOÄ CHÔN NGOÂN NGHI QUÆ *- Tueä Laâm soaïn.*

Thieâu phöôùc: Ngöôïc laïi aâm thö chöôùc.

Nguyeät yeåm: Ngöôïc laïi aâm treân y dieåm. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: noát ruoài ñen; chöõ vieát töø boä haéc thanh yeåm.

Si tieáu: Ngöôïc laïi aâm treân xæ chi, aâm döôùi tieàu dieäu. Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: traùch kheùo. Thieân Thöông Hieät

ghi raèng: quôû traùch la maéng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: ñuøa côït; chöõ vieát töø boä ngoân thanh tieáu hoaëc laø vieát chöõ tieáu.

Quaùn söùc: ngöôïc laïi aâm treân quan hoaøn. Coá Daõ Vöông cho raèng: phaøm taém goäi taåy röûa vaät ñeàu goïi laø quaùn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: röûa tay, taém goäi; chöõ vieát töø boä cöõu boä thuûy ñeán boä maõnh, aâm cöõu laø aâm cuùc, ngöôïc laïi aâm döôùi thi löïc.

Moân trì: AÂm treân laø moân.

Tí kyø ñieäp: Ngöôïc laïi aâm treân töû töù. Coá Daõ Vöông cho raèng: tí cuõng gioáng nhö ngaâm vaøo trong nöôùc. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: boït nöôùc. Chöõ vieát töø thuûy thanh traùch, aâm döôùi laø dieäp. Bì Thöông cho raèng: ñieäp laø loaïi vaûi boá thöa. Töï Thö cho raèng: vaûi nhung, boån kinh vieát chöõ tieát, ngöôïc laïi aâm tieân tieát, chaúng phaûi nghóa kinh.

Huy ñaïm: Ngöôïc laïi aâm ñaøm lam. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: ñaïm laø ñieàm nhieân, ñieàm tónh, trang söùc thoâ sô. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä thuûy thanh chieâm aâm chieâm, aâm chieâm laø aâm chieâm.

Moäc hoaïn: AÂm hoaïn. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: teân cuûa hoaïn. Coát maït: AÂm maït.

Baùi chuù: Ngöôïc laïi aâm treân hoaïi boái. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: möa nhieàu. Caùc Töï Thö ñeàu vieát chöõ baùi goïi laø baøng baùi laø möa taàm taû, möa nhö truùc nöôùc, nöôùc chaûy xoái xaû, aøo aït. Ngöôïc laïi aâm döôùi chu thuù, nghóa nöôùc chaûy töø treân xuoáng; chöõ vieát töø boä thuûy. Kinh vaên vieát töø boä vuõ vieát thaønh chöõ chuù tuïc duøng chöõ naøy laø chaúng phaûi.

Luïc mieät: ngöôïc laïi aâm treân löïc truøng. Coá Daõ Vöông cho raèng: luïc laø sai phaïm böùc baùch, cuùc ruõ xuoáng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: vöôït qua; chöõ vieát töø boä tuy ñeán boä luïc, chöõ luïc coå. Kinh vaên vieát chöõ laêng laø chaúng phaûi, ngöôïc laïi aâm döôùi mieân mieät, mieät laø khinh thöôøng, ñaõ giaûi thích quyeån tröôùc roài. Kinh vaên vieát chöõ mieät laø chaúng phaûi.

Ñaïp maïnh: Ngöôïc laïi aâm treân ñaøm naïp. Tuïc Töï cho raèng: vieát ñuùng laø chöõ thaùp, ngöôïc laïi aâm döôùi manh baùc.

Khoûa theå: Ngöôïc laïi aâm treân hoa quaû, cuõng vieát chöõ khoûa ñeàu ñoàng nghóa.

Thö lan: Ngöôïc laïi aâm treân thö dö. Saùp thöïc: Ngöôïc laïi aâm treân töû laïp.

Boät laâu ñaèng: Ngöôïc laïi treân boå coát, aâm giöõa loã caâu, aâm döôùi ñaëc

ñaêng.

Taûo saét: Ngöôïc laïi treân tao laõo. Ngöôïc laïi aâm döôùi chu tieát. Saùch

Thuyeát Vaên cho raèng: loaïi kyù sinh truøng ôû ngöôøi vaø suùc vaät, huùt maùu ñeå soáng, gioáng nhö con chaáy; chöõ vieát ñeàu töø boä coân ñeàu thanh taûo taán, aâm

taán laø aâm tín, aâm taûo laø aâm traûo.

Yeåm taäp: Ngöôïc laïi aâm treân yeåm nghieãm, ngöôïc laïi aâm döôùi taàm

laäp.

\*\*\*\*\*\*\*

# KINH ÑAÏI UY NOÄ OÂ SOÂ SAÙP MA THAØNH TÖÏU NGHI QUÆ

Saùi thaáu: Ngöôïc laïi aâm treân taây leã. Haøn Khang Baù chuù giaûi saùch Chu Dòch raèng: saùi laø taåy röûa. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: taåy röûa saïch seõ; chöõ vieát töø thuûy thanh saùi. Kinh vaên vieát chöõ taåy laø aâm tieân dieãn, chaúng phaûi nghóa kinh, ngöôïc laïi aâm döôùi tuûng höïu. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: laø xuùc maïng. Kinh vaên vieát chöõ thaáu vaên thoâng duïng thöôøng hay duøng.

Cöû aùt: Ngöôïc laïi aâm an caùt. Xa loä: Ngöôïc laïi aâm loâ coá.

Kyø uyeån: Ngöôïc laïi aâm uyeån hoaùn. Trònh Chuùng chuù giaûi Nghi Leã raèng: uyeån laø khuyûu tay phía sau, hoaëc laø vieát chöõ uyeån. Boån kinh vieát chöõ uyeån naøy laø chaúng phaûi.

AÙi phaùp vieát ñuùng laø chöõ phaùp naøy. Truùc giai: AÂm treân laø truùc.

Toaïi hoûa: AÂm treân laø toaïi cuõng vieát chöõ toaïi naøy. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: toaïi laø duïng cuï laáy löûa. Saùch Hoaøi Nam Töû cho raèng: laáy löûa töø maët trôøi, duøng göông chieáu thaúng nôi maët trôøi seõ chieáu saùng coù löûa leùo leân, cho raèng löûa. Höùa Thuùc Troïng chuù giaûi raèng: toaïi laø laáy naêm loaïi ñaù laøm ñoàng tinh luyeän thaønh göông troøn, ñöa leân maët trôøi töùc thì ñöôïc löûa. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: nay ngheä thuaät laáy löûa ñaõ coù thöøa, raát deã tieän ñöôïc löûa. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä kim thanh toaïi, cuõng vieát chöõ toaïi naøy. Kinh vaên vieát chöõ toaïi vaên thöôøng hay duøng.

Thao kyø: Ngöôïc laïi aâm treân khaåu hieäp, Bì Thöông cho raèng: thao laø gaõy ngöõa. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: chöõ vieát töø thuû thanh thao.

Khoâi quaùi: Ngöôïc laïi treân khoå hoài ngöôïc laïi aâm döôùi hoaïi ngoaïi.

\*\*\*\*\*\*\*

**KINH ÑAÏI UY LÖÏC OÂ SAÙP MA** (3 Quyeån)

(Khoâng coù chöõ coù theå giaûi thích aâm.)

**KINH ÑAÏI LÖÏC KIM CANG** *- Tueä Laâm soaïn.*

Phuø dung: AÂm treân laø phuø aâm döôùi laø dung, töùc laø hoa sen.

Thö boä: Ngöôïc laïi treân thö daï. Saùch Vaän Anh cho raèng: caây coät truï döïng nghieâng. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: caây thöông döïng ngöôïc, chöõ vieát töø truùc thanh thö.

Thuù mieán: Ngöôïc laïi aâm treân thö löï. Quaûng Nhaõ cho raèng: troäm nhìn. Coá Daõ Vöông cho raèng: caùc nöôùc chö haàu troäm nhìn doø xeùt laãnnhau. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä muïc thanh thö hoaëc laø vieát chöõ thuù naøy cuõng vieát chöõ thö, ngöôïc laïi aâm döôùi mieân bieán. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: con maét nghieâng moät beân töùc laø lieác nhìn, cuõng goïi laø nhìn nghieâng, chöõ vieát töø boä muïc. Thanh mieán, aâm thö ngöôïc laïi aâm taøi haø, aâm mieán laø aâm mieán.

Baûng aán: Ngöôïc laïi baøng giaûng. Nay thoâng duïng vieát chöõ baûng. AÙ thaân: Ngöôïc laïi aâm treân löu giaù. Töï Thö cho raèng: laø nöông nhôø,

caäy nhôø. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä nhôn thanh aù.

Dieäu ñieäp: Ngöôïc laïi aâm ñieàm dieäp. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: loaïi vaûi loâng thöa, cuõng goïi laø laáy töø boâng hoa coû deät laïi laøm vaûi thöa. Kinh vaên vieát chöõ dieäp naøy laø chaúng phaûi.

Saùi loaùt: Ngöôïc laïi treân taây leã, vaên treân ñaõ giaûi thích roài, ngöôïc laïi aâm döôùi tuûng lieät. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: loaùt laø coï röûa saïch. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: lau chuøi, chöõ vieát töø boä höïu töùc laø tay giöõ laáy, caân laø caùi khaên döôùi laø boä thi. Kinh vaên vieát chöõ loaùt, loaùt laø caïo saïch, kyø coï cuõng thoâng duïng vaên thöôøng hay duøng.

Baø nga vong: AÂm giöõa ngö ca ngöôïc laïi aâm döôùi vong phaïm, tieáng Phaïn. Ñöôøng Huyeàn Trang cho raèng: laø Ñöùc Theá Toân hoaëc laø vieát töø boä kim vieát thaønh chöõ song.

Sa coác: AÂm treân laø sa aâm döôùi hoà oác.

Hoäi sôn: Ngöôïc laïi aâm treân hoài hoäi. Trònh Tieån chuù giaûi saùch Quoác ngöõ raèng: hoäi laø vuõ. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä mòch thanh hoäi.

An thieän na: AÂm thieän, tieáng Phaïn. Khoaùng thaïch maøu saéc xanh laøm thuoác trò beänh maét.

Tröïc tieät: Töï Thö aâm laø tieát, tieät laø raõi nöôùc. Saùch Khaûo Thanh aâm tieån thieát. Saùch Khaûo Thanh aâm tieån thieát. Saùch Vaän Anh cho raèng: nöôùc chaûy nhanh, nöôùc baén tung toùe. Xöa nay Chaùnh Töï töï vieát töø boä thuûy thanh tieät.

\*\*\*\*\*\*\*

**KINH ÑAÏI LÖÏC KIM CANG CAÀU THAØNH TÖÏU** *- Tueä Laâm soaïn.*

Khoâ tuïy: Ngöôïc laïi aâm töø truïy.

Moân ñieám: Ngöôïc laïi aâm ñieàm dieãm.

Moäc tieäp: Ngöôïc laïi aâm tö dieäp. Saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ tieäp goïi laø giaøy deùp, beân trong coù ñoän coû khoâ, vieát töø boä lyù, thanh tónh dieäp cuõng vieát chöõ tieäp naøy.

Mi loäc: Ngöôïc laïi treân myõ bi. Saùch Phöông Ngoân cho raèng: my laø con nai giaø. Baïch Hoå Thoâng cho raèng: con xaï haàu, loaøi thuù gioáng nhö con höôu nhöng nhoû hôn laø laøm meâ hoaëc ngöôøi. Loaøi höu ñoù noùi laø meâ. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: thuoäc gioáng nai, chöõ vieát töø boä loäc thanh meã.

\*\*\*\*\*\*\*

# KINH ÑAÏI LÖÏC KIM CANG THAØNH TÖÏU CHÖ NGUYEÄN

*Tueä Laâm soaïn.*

Cuû phöông: Ngöôïc laïi aâm treân caâu löôõng. Theá Boån cho raèng: laøm khuoân pheùp qui cuõ, pheùp taéc. Quaûng Nhaõ cho raèng: caùi eâ ke ño goùc vuoâng. Trònh Tieån chuù giaûi saùch Khaûo Coâng Kyù raèng: choã goïi laø ngöôøi giöõa pheùp taéc qui luaät. Laïi goïi laø ngöôøi cao lôùn laø taùm thöôùc, maët to coå coù ba ngaán, töø buïng ñeán coå chaân thoâng coù ba, thoâng thöôøng caây eâ ke coù hai thöôùc saùu taát ba phaân, moät thoán, ñeán hai thoán. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: pheùp taéc; chöõ vieát töø boä thæ thanh cöï, cuõng vieát chöõ cuû naøy.

Cam thanh saéc: ngöôïc laïi aâm treân cam haùm. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng; cam laø maøu tím thaåm, coù pha saéc ñoû, chöõ vieát töø boä mòch thanh cam.

Chi nhuïy: Ngöôïc laïi aâm nhi chuøy. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: nhuïy hoa. Xöa nay Chaùnh Töï vieát chöõ nhuïy, goïi laø tim hoa; chöõ vieát töø boä thaûo thanh nhuïy, aâm nhuïy ngöôïc laïi aâm taøi tuûy.

Khoå luyeän: AÂm luyeän teân cuûa caây. Löôõng söông: Ngöôïc laïi aâm töôûng döông.

Tröùu mi: Ngöôïc laïi aâm treân traâu söu. Kinh vaên vieát chöõ tröùu naøy cuõng thoâng duïng, vaên thöôøng hay duøng.

Laïc hoaéc: Ngöôïc laïi aâm treân löïc giaùc, aâm döôùi khoáng giaùc. Dó sao: Ngöôïc laïi aâm sô giaûo cuõng vieát chöõ sao naøy.

Nhieân thaønh: Ngöôïc laïi aâm treân nieân ñieån. Thieän duï: AÂm daäu.

# KINH KIM CANG THUÛ QUANG MINH QUAÙN ÑAÛNH, PHAÙP TRUNG VOÂ ÑOÄNG TOÂN NIEÄM TUÏNG *- Tueä Laâm soaïn.*

Nghieät loã maõ: Ngöôïc laïi aâm treân ngö lieät, aâm giöõa loã aâm döôùi ni da tieáng Phaïn.

Caâu thaáu: Ngöôïc laïi aâm sang taáu.

Thoân haùm: Ngöôïc laïi aâm treân thoå aân aâm döôùi ñaøm laõm.

Toaøn lam: Ngöôïc laïi aâm laõm cam. Goïi laø gioù maïnh döõ doäi, cuoàng (T573)phong.

Khoâi taãn: Ngöôïc laïi aâm töø daãn. Tuïc Töï cho raèng: vieát ñuùng laø chöõ

taãn.

Muoäi tieáu: Ngöôïc laïi aâm tieâu dieäu, caùi tuùi ñöïng ñao kieám, bao

kieám cuõng vieát chöõ tieáu, goït voùt, caïo laøm cho boùng nhaün.

Hieän mieãu: Ngöôïc laïi aâm di tieåu. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: choät maét, moät con maét nhoû; chöõ vieát töø muïc ñeán boä thieáu, thieáu cuõng laø thanh.

AÁm aùc: Ngöôïc laïi aâm treân aáp ngaâm. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: nhaø haàm döôùi ñaát, chöõ vieát töø boä huyeät thanh aùm. Saùch Thuyeát Vaên aâm khöù thanh.

Ban ngaän: Ngöôïc laïi aâm treân baïn baùt. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: ban laø veát seïo, ngöôïc laïi aâm döôùi haän aân. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: veát seïo, hai chöõ ñeàu töø boä taät ñeàu thanh baùt caán. Kinh vaên vieát chöõ baøn naøy laø sai, aâm di ngöôïc laïi aâm dó chi.

Thieâu chöôùc: Ngöôïc laïi aâm chöông nhöôïc. Quaûng Nhaõ cho raèng: chöôùc laø noùng nhieät. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: laø saùng roõ raøng. Chöõ vieát töø boä hoûa thanh traùc.

Khaû töï: Ngöôïc laïi aâm treân oâ nhaõ.

\*\*\*\*\*\*\*

# KINH ÑEÅ LÒ TAM MUOÄI DA PHAÙP BAÁT ÑOÄNG SÖÙ GIAÛ NIEÄM TUÏNG

Haùm maâu: Ngöôïc laïi aâm treân haøm cam, ngöôïc laïi aâm döôùi möu caûm, tieáng Phaïn.

Phöôïc baïc: Ngöôïc laïi aâm baøng maïc. Kinh vaên vieát chöõ phuù ngöôïc laïi aâm phoå maïch, chaúng phaûi nghóa kinh vaên.

Töï ngöu: AÂm töï.

Bieän phaùt: Ngöôïc laïi aâm treân tieän mieán. Saùch Thuyeát Vaên cho

raèng: daây xe thaønh sôïi daøi; chöõ vieát töø boä mòch thanh bieän aâm bieän laø aâm bieän.

\*\*\*\*\*\*\*

# KINH THAÙNH BAÁT ÑOÄNG TOÂN SÖÙ GIAÛ THAØNH TÖÏU

*Tueä Laâm soaïn.*

Taùc beä: Ngöôïc laïi aâm beá meâ.

Phan chi: Ngöôïc laïi aâm treân baøn maõn. Chöõ thöôïng thanh, cuõng thoâng vôùi khöù thanh. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: phan laø khaáy troän. Saùch Vaän Thuyeân cho raèng: traûi, baøy ra cuøng nhau hoøa troän laïi. Thoáng Töï cho raèng: chöõ vieát töø boä thuû thanh baùn. Kinh vaên vieát chöõ phan naøy laø chaúng phaûi nghóa cuûa kinh vaên.

Giaûi caáu: Ngöôïc laïi aâm treân haøi giaûi, ngöôïc laïi aâm döôùi haäu caáu. Theo Haøn Thi truyeän cho raèng: giaûi caáu laø baát ngôø maø gaëp. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: so le, khoâng ñoàng ñeàu. Xöa nay Chaùnh Töï ñeàu vieát töø boä taåu ñeàu tranh giaûi haäu.

Huy aùc: Ngöôïc laïi treân huûy vi. Coá Daõ Vöông cho raèng: laáy côø xí maø chæ cho soá ñoâng. Saùch Hoaøi Nam Töû cho raèng: chæ huy trong quaân ñoäi, neáu chæ lung tung thì loaïn. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: huy laø chieâu duï, keâu goïi. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä ma, ñeán boä mao.

\*\*\*\*\*\*\*

# KINH PHAÄT THUYEÁT TYØ SA MOÂN THIEÂN VÖÔNG

**THAØNH TÖÏU** *- Tueä Laâm soaïn*

Vu ñieàn: ngöôïc laïi aâm ñieàn luyeän, teân Quoác ngöõ cuûa ngöôøi Hoà, cuõng laø teân nöôùc.

Y giaùp: Ngöôïc laïi aâm treân y kyù, ngöôïc laïi aâm döôùi coå giaùp. Trònh Tieån chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: aùo giaùp nay goïi laø khaûi cuõng laø aùo giaùp. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: ngöôøi phöông Ñoâng maëc aùo giaùp, ngaên ngöøa maõnh döông khi manh ñoäng, chöõ vieát töø boä moäc, mang treân mình tin töôûng raèng aùo giaùp seõ ngaên ngöøa binh khí xaâm nhaäp. Thaùi Nhaát kinh noùi raèng: giaùp laø ñöùng ñaàu, giaùp cuõng gioáng nhö ngöôøi ñöùng ñaàu. Kinh vaên vieát chöõ giaùp laø chaúng phaûi.

Ñaïi loa: Ngöôïc laïi döôùi loâ qua, ñaõ giaûi thích ñaày ñuû. Kinh thö

duyeân vieát chöõ loa laø chaúng phaûi.

Ñình töôïng: Ngöôïc laïi aâm ñình tænh. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: ñoàng thieác chì coøn nguyeân chaát, chöõ vieát töø boä kim thanh ñình.

Taân thieát: Ngöôïc laïi aâm treân taát taàn. Kinh vaên vieát chöõ taân naøy laø chaúng phaûi, ngöôïc laïi aâm döôùi thieân kieát. Kinh vaên vieát chöõ thieát laø thoâng duïng vaên thöôøng hay duøng.

Giôùi tieân: AÂm treân laø giôùi, ngöôïc laïi aâm döôùi tieân tieån. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: tieân laø beänh naám treân da lan daàn, cuõng laø beänh ung nhoït, chöõ vieát ñeàu töø boä taät ñeàu thanh giôùi giaûi. Kinh vaên vieát chöõ tieân naøy laø chaúng phaûi aâm döông laø aâm döông.

Thieâu nhieät: Ngöôïc laïi aâm nhi chuyeát. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: thieâu ñoát löûa chaùy laøm noùng leân. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: saùng toû. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä hoûa thanh nhieät, aâm nhieät laø aâm ngheä.

Haéc nhieân: Ngöôïc laïi aâm treân laø maëc. Coá Daõ Vöông cho raèng: haéc laø khoâng noùi ra lôøi. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä khaåu thanh haéc.

\*\*\*\*\*\*\*

**KINH TYØ SA MOÂN THIEÂN VÖÔNG** *- Huyeàn ÖÙng soaïn.*

Phong nhieâu: Ngöôïc laïi aâm treân phöông phong. Saùch Chu Dòch cho raèng: phong laø ñaày ñuû, nhieàu. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu leã raèng: daøy, doài daøo töôi toát. Theo Mao Thi Truyeän cho raèng: töôi toát raäm raïp. Giaõ Quyø chuù giaûi Saùch Quoác ngöõ raèng: nhieàu, traøn ñaày. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: ñaäu nguõ coác traøn ñaày, ñöôïc muøa, chöõ vieát töø boä ñaäu chöõ töôïng hình. Nay thoâng duïng vieát chöõ phong naøy laø sai, ngöôïc laïi aâm döôùi nhieâu chieâu. Quaûng Nhaõ cho raèng: nhieâu laø nhieàu, nhieâu ích, goïi laø phong laø daøy. Theo Thanh loaïi cho raèng: dö daät giaøu coù. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: ñaày no ñuû; chöõ vieát töø boä thöïc thanh nhieân. Boån kinh vieát chöõ nhieâu naøy laø chaúng phaûi nghóa kinh vaên.

Tröõ tích: Ngöôïc laïi chö löõ. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: tröõ laø kho caát chöùa, chöõ vieát töø boä boái thanh tröõ, aâm tröõ ngöôïc laïi aâm tröø löõ.

Khai phu: Ngöôïc laïi aâm phuû voâ. Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: phu laø saép baøy. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø thoán thanh boä. Kinh vaên vieát chöõ phu cuõng thoâng duïng vaên thöôøng hay duøng.

Hoa maïn: AÂm man hoaëc vieát chöõ maïn.

Kim khieáp: Ngöôïc laïi aâm kieâm dieäp. Saùch Thuyeát Vaên chöõ khieáp laø caùi röông boïc kín, chöõ vieát töø boä phöông thanh hieäp töø boä truùc ñoù hoaëc laø chöõ cuõng ñoàng nghóa, aâm giam laø aâm haøm, aâm phöông laø aâm phöông.

Caâu tri: AÂm tri.

\*\*\*\*\*\*\*

# KINH CAM LOÄ QUAÂN TRAØ LÔÏI BOÀ TAÙT CUÙNG DÖÔØNG NIEÄM TUÏNG THAØNH TÖÏU NGHI QUÆ

Maãn nieäm: Ngöôïc laïi aâm treân maân vaãn. Haø Höu chuù giaûi Coâng Döông truyeän raèng: maãn laø thöông xoùt, ñau khoå. Quaûng Nhaõ cho raèng: nhôù nghó. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä taâm thanh maãn aâm maãn ñoàng vôùi aâm treân. Boån kinh vieát chöõ maãn naøy cuõng thoâng duïng.

Kieåu cuoàng: Ngöôïc laïi aâm treân kieâu tieåu. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: kieåu laø töï xöng doái traù laáy laøm höõu vi. Coá Daõ Vöông cho raèng: giaû xöng goïi laø kieåu. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chuyeân veà, gioûi veà; chöõ vieát töø boä thuû thanh kieàu. Boån kinh vieát kieâu nghóa laø thaúng chaúng phaûi nghóa kieåu cuoàng.

Laâm ly: AÂm treân löïc kim. Quaûng Nhaõ cho raèng: laâm laø ngaâm vaøo trong nöôùc. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: laáy nöôùc töôùi leân, hoaëc goïi laø öôùt aùt ñaàm ñìa nöôùc töø treân nuùi ñoå xuoáng, chöõ vieát töø boä thuûy thanh laâm, ngöôïc laïi aâm döôùi lyù chæ. Bì Thöông cho raèng: nöôùc thaám vaøo ñaát. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä thuûy thanh ly.

Töù khieâu: Ngöôïc laïi aâm ñoà ñieâu. Quaûng Nhaõ cho raèng: khieâu laø nhaûy leân. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä tuùc thanh trieäu.

Ñieàn söùc: Ngöôïc laïi aâm treân ñieàn luyeän. Khaûo Thanh cho raèng: laáy traân baùu laøm ñoà trang söùc. Saùch Vaên Töï Taäp Löôïc noùi raèng: laáy vaøng laøm hoa tai, chöõ vieát töø boä kim thanh ñieàn, ngöôïc laïi aâm döôùi laø thaêng löïc vaên tröôùc ñaõ giaûi thích truøng laäp roài.

Hy hyù: Ngöôïc laïi aâm treân hyû kyø, aâm döôùi hy kyù.

\*\*\*\*\*\*\*

# KINH TÖØ THÒ BOÀ TAÙT ÑAØ LA NI CAÀU THÖÔÏNG SANH

(Khoâng coù chöõ coù theå giaûi thích aâm.)

# KINH ÑAÏI PHÖÔNG QUAÛNG MAÏN THUØ THAÁT LÔÏI, KINH QUAÙN TÖÏ TAÏI BOÀ TAÙT THOÏ KYÙ PHAÅM

Mieät leâ xa: Ngöôïc laïi treân mieân kieát, aâm giöõa lieân keát ngöôïc laïi aâm döôùi xích xa, tieáng Phaïn teân cuûa laïp sö.

Phanh kyø: Ngöôïc laïi aâm treân baù manh.

Nguyeät yeåm: Ngöôïc laïi aâm y dieãm, teân kim cang phaãn noä. Noa chöôõng: Ngöôïc laïi aâm treân noâ hoøa.

Sa coác: AÂm treân sa, ngöôïc laïi aâm döôùi hoàng oác, quyeån tröôùc ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Lan haïm: Ngöôïc laïi aâm treân laõng an, ngöôïc laïi aâm döôùi haøm aùm. Beä thuaãn: Ngöôïc laïi aâm treân tyø meã, ngöôïc laïi aâm döôùi thôøi duaãn.

Tieâm lôïi: Ngöôïc laïi aâm treân töùc chieâm. Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: tieâm laø sôïi daây nhoû. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä mòch thanh tieâm. Theo nghóa kinh vaên laø moùng vuoát cuûa aùo giaùp nhoû maø raát beùn, chöõ vieát töø boä kim vieát thaønh chöõ ñieàm.

Höõu baùt: Ngöôïc laïi aâm boå maïc. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: baùt laø xöông giaùp vôùi vai; chöõ vieát töø boä coát thanh chuyeân. Kinh vaên vieát töø boä nhuïc vieát thaønh chöõ baùt laø chaúng phaûi, ngöôïc laïi aâm phoå maïc.

\*\*\*\*\*\*\*

**KINH QUAÙN THEÁ AÂM BOÀ TAÙT THOÏ KYÙ** *- Tueä Laâm soaïn.*

Ban lan: Ngöôïc laïi aâm treân baùt man. Saùch Vaän Anh cho raèng: ban lan laø maøu saéc röïc rôõ, xen laãn nhau. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: töø boä bieän vieát thaønh chöõ bieän nghóa hoa vaên maøu saéc saëc sôû xen laãn vôùi nhau. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: hoa vaên nhìn choùi maët, hoïaêc vieát chöõ giao goïi laø maøu saéc loùm ñoùm, loang loã; chöõ vieát töø boä vaên thanh bieän nghóa giaûi thích cuõng ñoàng nhö treân. Xöa nay Chaùnh Töï hoaëc laø vieát chöõ laân vieát thaønh chöõ laân aâm laân ngöôïc laïi aâm löïc chaán, aâm bieân ngöôïc laïi aâm bieân mieân, aâm laân ngöôïc laïi aâm löïc taãn, aâm taãn ngöôïc laïi aâm tòch daãn. Vi dieäp: Ngöôïc laïi aâm treân vó quæ. Theo Mao Thi Truyeän cho raèng:

vó laø maøu saéc ñoû röïc. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: maøu ñoû saëc sôû; chöõ vieát töø boä hoûa thanh vó, ngöôïc laïi aâm döôùi dieâm nghieäp. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: dieäp cuõng laø saùng röïc; chöõ vieát töø boä hoûa thanh dieäp. Mao Thi Truyeän cho raèng: dieäp laø laèn saùng cuûa ñieän chôùp. Kinh vaên vieát töø boä hoa vieát thaønh chöõ dieäp. Saùch Ñòch Thö Töï cho raèng: aâm dieäp

ñoàng vôùi aâm treân.

Phaân phuùc: Ngöôïc laïi aâm döôùi baèng phuùc. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: höông thôm ngaøo ngaït; chöõ vieát töø boä höông thanh phuùc.

\*\*\*\*\*\*\*

# KINH QUAÙN TÖÏ TAÏI BOÀ TAÙT THUYEÁT PHOÅ HIEÀN ÑAØ LA NI

(Khoâng coù chöõ giaûi thích aâm.)

\*\*\*\*\*\*\*

# KINH SÖ TÖÛ TRANG NGHIEÂM VÖÔNG BOÀ TAÙT THÆNH VAÁN

Bieàn la: Ngöôïc laïi aâm treân bieän mieân. Coá Daõ Vöông cho raèng: bieàn la cuõng gioáng nhö baøy la lieät. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä maõ thanh bieän, aâm bieän ngöôïc laïi aâm tieän mieán.

Baùi nhieâu: Ngöôïc laïi treân phoå boái. Haø Höu chuù giaûi Coâng Döông truyeän raèng: baùi laø coù dö thöøa, ñaày ñuû, vui möøng. Saùch Maïnh Töû noùi raèng: baùi nhieân laø uy ñöùc giaùo hoùa laøm vang caû bieån. Coá Daõ Vöông cho raèng: hoàng aân möa thuaän muøa nhö töôùi nöôùc cho vaïn vaät khoâng nôi naøo laø khoâng töôi toát. Quaûng Nhaõ cho raèng: lôùn maïnh. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuûy thanh baùi hoaëc vieát töø boä vieát thaønh chöõ baùi, aâm baùi ñoàng vôùi aâm treân. AÂm khoaùt ngöôïc laïi aâm hoà ngoïai, aâm chuù ngöôïc laïi aâm chi thuù.

AÙp thaân: Ngöôïc laïi aâm treân oâ giaùp. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: ñeø neùn, traán aùp. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä thoå thanh yeåm.

Traùch thaân: Ngöôïc laïi aâm treân tranh caùch. Vaên tröôùc ñaõ giaûi thích roài, kinh vaên vieát chöõ traùch naøy laø chaúng phaûi.

Truøng khaûi: Ngöôïc laïi treân tröïc trung. Kinh vaên vieát chöõ huûy laø aâm huûy. Nay vaên thoâng duïng thöôøng hay duøng, aâm döôùi laø nghi yû. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: khaûi laø con phuø du; chöõ vieát töø boä truøng thanh khaûi.

\*\*\*\*\*\*\*

# KINH BAÙT ÑAÏI BOÀ TAÙT MAÏN TRAØ LA

Ö khoûa: Ngöôïc laïi khoa hoùa ; chöõ vieát ñuùng theå. Boån kinh vieát chöõ

khoûa (T574)tuïc töï thöôøng hay duøng.

Hy di: Ngöôïc laïi aâm treân hyû kyø. Theo Mao Thi Truyeän cho raèng: hy laø quang minh saùng suoát. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä hoûa thanh hy, aâm laø aâm di, ngöôïc laïi aâm döôùi laø, vaên tröôùc ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Nhöùt thieát Nhö Lai baïch haøo thuûy sanh quaùng töï taïi Boà taùt chôn ngoân ñieät, cuõng laø teân ñieän quang xí thaïnh khaû uùy hình la saùt tö phaùp.

Phuïc dieän: Ngöôïc laïi aâm baèng maëc. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: phuïc laø naèm xuoáng; chöõ vieát töø boä bao thanh phuùc.

Haáp haïp: Ngöôïc laïi aâm treân haâm aáp. Trònh Tieån chuù giaûi Mao Thi Truyeän raèng: haáp gioáng nhö laø daãn vaøo. Quaûng Nhaõ cho raèng: uoáng vaøo. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: hít hôi thôû vaøo beân trong; chöõ vieát töø boä khaåu thanh caäp, cuõng vieát chöõ haâm. Kinh vaên voán vieát chöõ haáp laø chaúng phaûi. Ngöôïc laïi aâm döôùi laø hoà haïp. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: haïp cuõng laø uoáng vaøo; chöõ vieát töø boä khieám thanh hôïp. Kinh vaên voán vieát chöõ hieäp naøy cuõng thoâng duïng vaên thöôøng hay duøng.

Khu taân: Ngöôïc laïi aâm taân taãn. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: caát giöõ. Kinh vaên vieát chöõ taân naøy laø sai.

\*\*\*\*\*\*\*

# KINH MA LÔÏI CHI THIEÂN NÖÕ

Kieåu ñaàu: Ngöôïc laïi aâm treân nhieâu lieãu. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: kieåu laø raøng buoäc. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä mòch thanh khieáu. Saùch Vaän Thuyeân cho raèng: vieát töø boä caân vieát thaønh chöõ kieåu cuõng thoâng duïng.

\*\*\*\*\*\*\*

# KINH ÑAÏI KIEÁT TÖÔØNG THIEÂN NÖÕ THAÄP NHÒ KHEÁ NHAÁT BAÙCH BAÙT DANH VOÂ CAÁU ÑAÏI THÖØA

(Khoâng coù töø ñeå aâm nghóa)

\*\*\*\*\*\*\*

# KINH ÑAÏI KIEÁT TÖÔØNG THIEÄN NÖÕ

Ngheä Theá Toân sôû: Ngöôïc laïi aâm treân ngheâ keá. Coá Daõ Vöông cho raèng: ngheä laø ñoán. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: cuõng laø ñeán. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: ñeán haàu; chöõ vieát töø boä ngoân thanh chæ.

\*\*\*\*\*\*\*

# KINH MA LÔÏI CHI THIEÂN

(Khoâng coù chöõ coù theå giaûi thích aâm.)

\*\*\*\*\*\*\*

# KINH CÖÙU DIEÄN NHIEÂN NGAÏ QUÆ ÑAØ LA NI THAÀN CHUÙ

Luy söu: Ngöôïc laïi aâm treân luïy truy. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: luy laø gaày yeáu. Giaõ Quyø chuù giaûi saùch Quoác ngöõ raèng: luy laø beänh taät. Höùa Thuùc Troïng chuù giaûi saùch Hoaøi Nam Töû raèng: thieáu keùm. Quaûng Nhaõ cho raèng: raát keùm. Töï Thö cho raèng: raát moõi meät. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: oám gaày. Chöõ vieát töø boä döông thanh luy. ngöôïc laïi aâm döôùi söu höïu. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: söu laø gaày goø, maûnh khaûnh; chöõ vieát töø boä taät thanh söu aâm cuï ngöôïc laïi aâm cuï vu, aâm söu ngöôïc laïi aâm toá khaåu.

\*\*\*\*\*\*\*

# KINH DIEÄM VI NGAÏ QUÆ

(Khoâng coù chöõ coù theå giaûi thích aâm.)

\*\*\*\*\*\*\*

# KINH A TRAÙ BAØ CAÂU QUÆ THAÀN ÑAÏI TÖÔÙNG THÖÔÏNG PHAÄT ÑAØ LA NI

Caàm thuù: Ngöôïc laïi aâm treân cöï laâm. Baïch Hoå Thoâng giaûi thích raèng: caàm ñoù laø loaøi thuù chim muoân. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: laø teân chung cuûa loaøi caàm thuù, roõ raøng laø ngöôøi choã caàm thuù maø cheá ra. Saùch Nhó Nhaõ cho raèng: thuù coù hai chaân maø coù loâng vuõ goïi laø caàm. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: teân chung cuûa loaøi caàm thuù bieát chaïy, caùi ñaàu

gioáng nhö hình, chöõ vieát töø boä nhöõu. Nay Thanh Loaïi cho raèng: loaøi caàm laø ñaàu noù loõm töông tôï nhö thaân hình. Ngöôïc laïi aâm döôùi laø thi cöùu. Saùch Nhó Nhaõ cho raèng: loaøi thuù coù boán chaân maø coù loâng mao. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: loaøi thuù bieát chaïy. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: thuû löôïc; chöõ vieát töø boä khuyeån ñeán boä thuù thanh dieät. Boån kinh vieát chöõ thuù ngöôøi thôï sôn to lôùn chaúng phaûi nghóa kinh aâm nhöõu ngöôïc laïi aâm nhu truy aâm thuù ngöôïc laïi aâm höu höïu.

Lòch toaùi: Ngöôïc laïi treân löïc ñích. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: lòch laø xe laên baùnh, xoay chuyeån nghieàn naùt leân treân. Löôïng Laâm Phuù cho raèng: tieáng xe chaïy xình xòch. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ baùnh xe nghieàn naùt caùn leân; chöõ vieát töø boä xa thanh laïc, aâm trieån ngöôïc laïi aâm ni trieån, aâm trieån ngöôïc laïi aâm laät traän, ngöôïc laïi aâm döôùi toâ hoäi.

\*\*\*\*\*\*\*

# KINH XÖNG TAÙN NHÖ LAI COÂNG ÑÖÙC THAÀN CHUÙ

Tao beå: Ngöôïc laïi toâ taùo.

Kyø: Caâu chôn ngoân, tieáng Phaïn, goïi maï hôïp laïi ñoïc khaát saùp, hai aâm hôïp ñoïc döôùi laø kyø beå, ñoàng ñaây.

Beå: Ngöôïc laïi aâm tyø meã.

\*\*\*\*\*\*\*

# KINH THAÄP NHÒ PHAÄT DANH THAÀN CHUÙ GIAÛO LÖÔÏNG COÂNG ÑÖÙC TRÖØ CHÖÔÙNG DIEÄT TOÄI

Phaân uaân: Ngöôïc laïi aâm treân phaãn vaên, ngöôïc laïi aâm döôùi uaát vaân. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: muøi thôm ngaøo ngaït, nghóa ñaõ giaûi thích ñaày ñuû trong kinh kim quang minh toái thaéng vöông.

\*\*\*\*\*\*\*

# KINH GIAÛO LÖÔÏNG SÔÛ THUØ COÂNG ÑÖÙC

**(**Khoâng coù chöõ coù theå giaûi thích aâm.)

■